

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1957
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
雲有晴天今天
度二十廿最高最
度二十最低最
報天
告氣

農曆己巳年
六月十三
宜
祭祀理髮
忌
捕捉沐浴
修作
修廚



菲沙河谷物業局上市記錄顯示

買賣活動保持暢旺

物業市道趨於健康

(溫哥華訊)菲沙河谷地區，物業買賣活動一直保持暢旺，殊無放緩跡象。

雖然五月份之買賣量有減少，但六月份又復上升，致使今年上半年之物業銷售量，竟較去年同期銷售量高出百分之十三之多。

今年首六個月，菲沙河谷物業局，多上市物業(MLS)紀錄顯示，售出住屋單位八八八間，較去年同期增加百分之七。

但就六月份而言，則售出住屋單位一四一三間，較去年同期增加百分之十一。

六月份之上市住屋單位，計有九六單位，較去年同期增加百分之十一。

但今年六月份之市場，較去年同期增加百分之十一。

六月份之上市住屋單位，計有九六單位，較去年同期增加百分之十一。

但今年六月份之市場，較去年同期增加百分之十一。

六月份之上市住屋單位，計有九六單位，較去年同期增加百分之十一。

但今年六月份之市場，較去年同期增加百分之十一。

六月份之上市住屋單位，計有九六單位，較去年同期增加百分之十一。

但今年六月份之市場，較去年同期增加百分之十一。

六月份之上市住屋單位，計有九六單位，較去年同期增加百分之十一。

但今年六月份之市場，較去年同期增加百分之十一。

六月份之上市住屋單位，計有九六單位，較去年同期增加百分之十一。

但今年六月份之市場，較去年同期增加百分之十一。

加國統計局發表數字

五月份商品貿易

出超二億九千萬

(渥太華訊)加國統計局，週五發表五月份商品貿易數字，顯示加國在五月份，出超二億九千九百萬元。

五月份之出口，較去年同期增加百分之十一。

但今年五月份之市場，較去年同期增加百分之十一。

五月份之出口，較去年同期增加百分之十一。

讓加國商行華員

有來加定居機會

香港加拿大商會有此建議

(香港訊)加拿大商會，週五發表一項建議，鼓勵香港加拿大商會，讓加國商行華員，有來加定居機會。

該會表示，目前加國商行華員，在加國工作，往往面臨許多困難。

該會建議，加國政府應採取措施，讓加國商行華員，有來加定居機會。

省府暫停立例

修訂醫療計劃

避免影響醫生診費談判

(維多利亞訊)省府週五宣佈，暫停立例修訂醫療計劃，以避免影響醫生診費談判。

省府表示，目前省府正與醫生協會，就診費問題進行談判。

省府建議，暫停立例修訂醫療計劃，以避免影響醫生診費談判。

授權發展廳長撥款經援

省府提出新法案

助商界大展鴻圖

(維多利亞訊)省府週五提出一項新法案，授權發展廳長撥款經援，助商界大展鴻圖。

省府表示，目前省府正與商界，就撥款經援問題進行談判。

省府建議，授權發展廳長撥款經援，助商界大展鴻圖。

反對黨氣忿難平

恐議會休會無期

指執政黨天天提出新法案

(維多利亞訊)省議會週五，反對黨氣忿難平，恐議會休會無期。

反對黨表示，執政黨天天提出新法案，使議會無法在短期內完成。

反對黨建議，執政黨應停止提出新法案，以便議會能在短期內完成。

車撞柱受傷

獲賠百二萬

車主獲賠百二萬

(溫哥華訊)一名車主，週五獲賠百二萬元，以彌補其車撞柱受傷的損失。

車主表示，其車在行駛過程中，突然失控撞向路邊柱，導致車身嚴重受損。

車主建議，保險公司應賠償其車撞柱受傷的損失。

阻礙銀行營業

強力膠封大門

無聊之人幹無聊之事

(溫哥華訊)一名無聊之人，週五強力膠封銀行大門，阻礙銀行營業。

該人表示，其對銀行營業感到不滿，因此採取此舉。

銀行方面表示，將採取措施，防止該人再次採取此舉。

全加教師聯會提議

保障會員事業前途

非禮疑案教師姓名應保密

(溫哥華訊)全加教師聯會，週五提議保障會員事業前途，非禮疑案教師姓名應保密。

聯會表示，目前聯會正與政府，就保障會員事業前途問題進行談判。

聯會建議，非禮疑案教師姓名應保密，以保障會員事業前途。

汽車意外受傷

速見大律師

BERNARD SIMPSON

(溫哥華訊)一名車主，週五在汽車意外中受傷，速見大律師BERNARD SIMPSON。

車主表示，其車在行駛過程中，突然失控撞向路邊柱，導致車身嚴重受損。

車主建議，律師BERNARD SIMPSON應協助其處理汽車意外受傷事宜。

中國參茸行

慶祝開業八週年紀念大減價

高麗參，鹿茸，藥材八折大酬賓

(溫哥華訊)中國參茸行，週五慶祝開業八週年紀念大減價。

參茸行表示，目前參茸行正與各界，就慶祝開業八週年紀念大減價問題進行談判。

參茸行建議，高麗參，鹿茸，藥材八折大酬賓。

全加教師聯會提議

保障會員事業前途

非禮疑案教師姓名應保密

(溫哥華訊)全加教師聯會，週五提議保障會員事業前途，非禮疑案教師姓名應保密。

聯會表示，目前聯會正與政府，就保障會員事業前途問題進行談判。

聯會建議，非禮疑案教師姓名應保密，以保障會員事業前途。

搬遷清貨大減價

備有大量各樣獨一無二的傢俬

清貨減價，歡迎駕臨歐洲傢俬陳列室，挑選精美傢俬。

(溫哥華訊)歐洲傢俬，週五搬遷清貨大減價。

傢俬陳列室表示，目前傢俬陳列室正與各界，就搬遷清貨大減價問題進行談判。

傢俬陳列室建議，備有大量

羣鴛亂飛

去跳舞是不是... 他們先在山頂看日落, 亦往一家西餐廳進餐...



「我跟你去跳舞。」

利於度權... 地議附加費三個月後檢討... 也是個度權問題...

開心... 在箱根呢, 禮拜天, 那這一定人很多...

三十: 送去地盤地下室... 張光榮是個有辦法的人, 這一班無名的大陸...

源桃外港... 媽爸起不對: 八三二... 「這不能構成你拒絕回黃利燕的理由...

三〇: 喊都無謂... 「阿明, 你這話, 話又重, 而且十萬火急...

世界考駕... 試兩洋和餐早國公... 「這早公國的咖啡店便開了門...

三十: 語帶雙關... 「行啦, 你的車馬費, 四四, 有事趕着走嗎...

廣風... 「好, 聽得我的紅毛生有, 空, 又肯賞, 今天我請你...

二十: 山雨欲來... 余順南紅臉道: 「請大師之精微詳細解釋...

文囉囉... 「阿明, 你這話, 話又重, 而且十萬火急...



德慶... 「你最好別亂說, 小心隔牆有耳, 老兄...

美蘇影... 「你最好別亂說, 小心隔牆有耳, 老兄...

天無... 「你最好別亂說, 小心隔牆有耳, 老兄...

中國糧油有限公司 世界米行 CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD. 加拿大日國慶酬賓大減價. 美國標準牌米王, 買二送一...

東方傢俱 Oriental Interiors. 傢俱之王. 工廠直營 名貴實心紅木傢俱. 週年紀念及分店開張. 大減價. 本店: 3039 Granville St. Vancouver, B.C. TEL: 737-0497...

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話:(604)684-2341

中國旅遊團 (華人領隊) (丘錫傑主理)

豪華團 中國遊
...不到長城非好漢...
19天 \$3388
香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京④廣州①
日期: 9月11日, 10月2日, 10月30日

回港中國遊 14天 \$2888
東京①北京①西安②上海②杭州②桂林②廣州①香港
日期: 7月2日, 7月30日, 9月17日, 10月15日, 11月12日, 12月17日

回港三峽遊 17天 \$2988
東京①北京①西安②成都②大足①重慶②三峽②宜昌①武漢②廣州①
日期: 7月2日, 9月17日
*保證有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢為止
*保證全部一流酒店: 廣州 中國 北京 麗晶, 西安 萬年
*由丘錫傑先生主理, 並於出發前有晚餐聚會講解中國之近況

東南亞旅遊團 (華人領隊)

回港星馬泰遊 12天 \$1978 (每月有團出發)
回港日本台灣 10天 \$1798 (每月有團出發)
回港韓國台灣 9天 \$1488 (每月有團出發)
回港韓國泰國 9天 \$1568 (每月有團出發)

美加兩地旅遊團 (華人領隊)

航空團 巴士團

美加東岸遊 11天 \$1088起 (逢星期五晚上出發)
美加東岸遊 9天 \$998起 (逢星期三晚上出發)
美國東岸遊 6天 \$888起 (逢星期五晚上出發)
加拿大東岸五天 \$788 (逢星期四晚上出發)
班芙愛民頓 5天 \$538起 (逢星期六早上出發)
迪士尼樂園 7天 \$668起 (逢星期六早上出發)

迪士尼樂園三藩市 10天 \$539起 (六月起逢星期日出發)
美國西部黃石公園 10天 \$599起 (六月起逢每月有團出發)
班芙愛民頓 6天 \$389起 (六月起逢星期六出發)
美國西北岸 3天 \$189起 (四月起逢星期六出發)
B.C.內陸遊 3天 \$189起 (五月起逢每月有團出發)
溫哥華 \$41 維多利亞 \$65 西維多利亞 \$45 (每日有團出發)

歐洲旅遊團 (華人領隊) 17天 \$2498起
日期: 5月26日, 7月21日, 8月18日, 9月22日

代理各大航空公司國內外廉價機票

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
探親攜帶手信

本公司自置
特製一流新工場
特製白油腸及特
瘦白油腸, 鮮及
干腸, 油王臘雞
鮮肉腸, 臘鴨特
肉, 臘鴨餅。

大特價酬賓
450g (大只) 每磅 \$3.70
375g (中只) 每磅 \$3.10

本埠各零售商店同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

夏日旅遊

- 加拿大西岸BANFF及愛明頓六日遊, 六月十八日七月、八月逢星期日出發由 \$389起
- EDMONTON MALL三日遊 \$229起, 包兩晚酒店機場接送, 機票來回
- B.C.內陸三日遊由 \$189起
- 美國西北岸三日遊由 \$189起
- 美加東岸遊, 五日, 六日, 九日或十一日, 逢星期三或五出發, 由 \$758至 \$1088起
- 迪士尼, 三藩市, 賭城團 (巴士或飛機團) 逢星期六或日出發, 由 \$539至 \$669起
- 美國西部黃石公園十日遊, 出發日期七月廿二, 八月十九及九月九日, 由 \$599起
- 迪士尼或三藩市飛機團, 每日出發
- 賭城二晚三晚或四晚飛機團每團均有出發由 \$269起
- 賭城 (RENO) 七日巴士團 \$169起
- 一日遊: 西維多, 維多利亞, 大溫哥華
- 二日遊: 維多利亞及西維多
- 檀香山團, 歐洲團, CRUISE等等

*代售國內各大航空公司之特價機票
*代辦各種旅行保險
*代辦旅遊簽證

國內機票大減價

卡加利 由 \$164起	雷振打 由 \$227起
多倫多 由 \$329起	沙省 由 \$213起
溫尼辟 由 \$288起	羅省 由 \$252起
三藩市 由 \$223起	點便頓 由 \$182起
倫敦 由 \$599起	渥太華/滿地可 由 \$359起

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話: 669-6412, 681-3816

金唐肉食公司 KAM TONG ENT. LTD.
總店: 華埠片打東街二七六號 電話: 683-0033
分店: 華埠緬街五四〇號 電話: 683-1492

專營: 各類新鮮肉食
燒烤、臘味
各種海產及冰霜魚蝦
時菜、生果等食品

B.C.特產:
象拔蚌、桂花蚌、三文魚
以及加拿大東岸產大龍蝦
係返香港送禮
最佳手信! (免費代客包裝)

Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚
Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌

276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492

We pack for travel
(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話: 255-6571 (五線), 255-6010

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

常備各種魚類
紅衫魚
黃花魚
牙帶魚
墨魚
魚魚魚
供應

日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇, 精神倍爽朗」

各西士齊備
中國去頭有壳白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有壳白蝦及蝦肉
緬甸去頭有壳白蝦及蝦肉
越差去頭有壳白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及蝦肉
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚及扒魷魚
去衣鮮魷筒

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119

七月份特價

溫哥華—香港.....\$1010.00	* 迪士尼七晚航空團.....\$499.00 (雙人房)
溫哥華—羅省.....\$199.00	* 域多利一天巴士團.....\$ 68.00 (成人)
西雅圖—倫敦 (單程).....\$249.00 (美金)	* RENO兩晚.....\$259.00 (雙人房)

香港酒店 (特價)	康蘭.....\$ 82.00	京華.....\$ 83.00
	格蘭.....\$ 82.00	帝國.....\$ 83.00
	雅蘭.....\$ 85.00	百樂.....\$ 85.00

博益假期
Classic Holidays
溫哥華百老匯西街19號
電話: (604) 875-6377

水陸觀光一日遊 加幣42.00
乘坐 Royal Hudson 古典蒸氣火車
及豪華小輪做遊西溫哥華沿岸美景
如畫的自然山水

Brewster's 洛磯山脈遊 加幣212.00起
由洛磯山脈旅遊團始創者 Brewster
精心安排, 住宿路易斯湖酒店及
班芙溫泉酒店, 長短行程悉隨專意。

阿拉斯加郵輪假期 加幣1,159起
沿加拿大西岸北上, 自然風貌,
磅礴冰山, 盡入眼簾。

空宇風情在博益
博益假期請您遨遊
世界, 瀏覽奇景,
了解風土人情, 逢
星期三晚上七時在
國泰電視播出

本報廣告
效力宏大

美加東岸豪華遊
六月卅日長週末特價優待, 凡
參加以下任何團種, 減收團費
每位 \$100
報名先到先得
美加 11天 \$1,088起
美東 6天 \$788起
加東 5天 \$758起

各種行程, 貴客自由選擇, 華人領隊, 精通國
粵英語, 住宿豪華, 保證每週出發。
去年參加人數, 全市最多
口碑載道, 今年再接再勵

行程過紐約、大西洋賭城、費城、華盛頓、
多倫多、渥太華、尼加拉瓜大瀑布、滿地可、
魁北克、京士頓等風景名勝!

回程可自由停留多倫多

加勒比海郵輪遊
九天豪華行程, 包括: 來回邁
亞米機票, 乘搭世界超級郵輪
CARNIVAL CRUISE LINES
FUN SHIP CELEBRATION

暢遊加勒比海各風光島嶼, 享受熱帶風情, 船
上娛樂節目豐富, 老少咸宜, 佳餚美食, 豪華
賭博!

一生起碼一次, 坐郵輪嘆世界
成人特價加幣 \$1,539起
小童優惠價 \$888
華人領隊, 隨團照顧

明德託兒所
註冊
特設托兒補助金
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助, 負責接送幼雅園兒童。
715 Victoria Dr. Van.
報名電話: 二五五-四二五一

余景輝會計師
填報入息稅
會計, 核數, 稅務, 商業,
產業管理及諮詢。
地址: 溫哥華片打東街二百
號二〇三室 (緬街夾片打街)
辦公時間:
星期一至五上午十時至下午
五時
星期六上午十時至四時
電話: 669-4406

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦
產權文憑單據
業權件詞遺囑
契文認遺證明
據件證囑

特 價
羅省 279
倫敦 499
多倫多 299
三藩市 223
滿地可 359
點民頓 182
卡技利 164
歐洲 23日遊 10國 11大城市
日期 10月26日 \$2285

代理燕梳
汽房商旅
車屋業遊

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1989

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號
(604) 669-4165

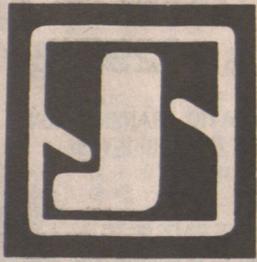
香港—溫哥華
\$699 (單程) (旺季)

* 溫哥華—香港
一晚酒店
\$1050 (雙人房)

* 美加東岸團 *
美東五天觀光團 \$628.00
加東三天遊 \$338.00
千島、京士頓、渥太華
兩天遊 \$218.00
大瀑布一天遊 \$63.00
(以上各團包全程膳食,
酒店, 華人領隊)
(溫哥華至多倫多機票另計)

* 夏季精選團 *
* 班芙及愛明頓六天遊
* 美加東岸十天航空團
* 迪士尼七天航空團
* 黃石公園十天遊
* 域多利一日遊

* 澳洲 \$1150 (可停夏威夷)
* 西維多—倫敦 US\$279 (單程)
* 羅省 \$199.00



請到中國絲綢之鄉——

江蘇

Welcome to Silk's hometown, Jiang Su, China



江蘇省地處長江下游，黃海之濱，氣候濕潤，河湖眾多，土地肥沃，為栽桑養蠶提供了優越的自然條件。因此，這裏向為中國絲綢生產和出口的主要基地。

近年來，江蘇省絲綢行業建立了農、工、貿、商合一的經濟管理體制，統一經營產、供、銷業務，使生產和流通有機地結合在一起，有力地促進了工農業生產和對外貿易的發展。

目前，全省已擁有桑田一百三十五萬畝，繅絲機一萬三千餘台，絲織機一萬八千多套，還有近百家具有一定規模的絲綢成品的加工企業。並有十幾個科研單位從事蠶桑、絲綢、服裝、刺繡等產品的研製工作。在繅絲、織綢、煉染、印花、整理等方面已形成較為完整配套的生產能力，而且在絲綢服裝加工和各種製成品的工藝技術，花樣設計方面都有了創新和提高。許多產品已享譽國內外，暢銷一百多個國家和地區，出口數量和創匯額均居全國同行業之首。

我們熱忱歡迎世界各貿易界人士進行友好接洽，建立廣泛的經濟貿易合作。

Located on the lower reaches of the Yangtze River and bordering on the Yellow Sea, Jiangsu Province enjoys a damp climate and numerous lakes and rivers. With its fertile soil providing a superior natural condition for mulberry-planting and silkworm breeding, it has long been the major base for producing and exporting China Silks.

In the recent years, Jiangsu province built up a multiple economic management system in the silkline connecting its Agriculture, Industry, Commerce and Foreign Trade, and handled unified production, supplying and selling activities, thus organically united the production and circulation, and strongly stimulated the development in industrial and agricultural production and foreign trade.

At present, the province possesses an area of 1.35 million mulberry field, over thirteen thousand sets of reeling machines, and more than eighteen thousand sets of silk looms. Besides, it has approximately one hundred enterprises of certain scales processing silk finish products. There are also some ten and more scientific research units engaged in the research work of various products such as silkworm and mulberry, silk, garments and embroidery, etc. A comparatively complete productivity has been achieved in silk reeling, silk looming, dyeing, printing, and finishing. Craftsmanship and technology and pattern designing in silk garments processing and various finish products have been recreated and promoted as well. Many products enjoy a good reputation both at home and abroad, and sell well in more than one hundred countries and areas. The total export volume as well as the sequential amount of foreign exchange tops the same line in the country.

We warmly welcome businessmen from every trade in the world to make friendly contacts and establish wide economic and trade cooperation with us.

中國絲綢進出口公司江蘇省分公司

China National Silk Import & Export Corporation Jiang Su Branch

地址 (Address): 中國江蘇南京市中華路50號 50 Zhong Hua Road, Nanjing, China
電話 (Telephone): 624552 • Cable: "CHISICORP" NANJING • Telex: 34107 SLKNK CN

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話: (604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

EVERGREEN 祥興衣車公司
EVERGREEN SEWING MACHINE INC.

JUKI 秀奇牌
YAMATO 雅滿桃牌
SHIJANG JIAO 雙角牌
SINGER 勝家牌
SIRUBA 銀箭牌

專售各國名廠工業衣車、車針、蝴蝶筒、脚踏箱、蒸汽熨斗、拉布機、電剪機、零件及配件。

精工修理各類衣車，取價低廉，零沽批發，無任歡迎。

Phone: (604) 876-3392
Fax: (604) 876-5311

週一至週五 9 a.m. - 6 p.m. 週六 10 a.m. - 4 p.m.
4180-4188 Fraser Street, Vancouver, B.C. Canada V5V 4E8

福特汽車 FORD 領導潮流

AEROSTAR 七人VAN

THUNDERBIRD 雷鳥豪華跑房車

MUSTANG 野馬跑車

PROBE 前進派跑車

TEMPO 北美最暢銷房車

TAURUS 金牛北美冠軍豪華房車

福特汽車是最受北美華人喜愛的汽車

本公司特聘二位華人經理直接為僑胞忠誠服務

請電 273-7331

梁紹明 Alvin Leung
陳光耀 Philip Chan
七日營業 列治文汽車城

Richport Ford auto mall 273-7331
地址: SOUTH END OF KNIGHT ST. AT WESTMINSTER HIGHWAY RICHMOND 汽車城

RICHMOND 市中心 LANSDOWNE (利事達) HYUNDAI

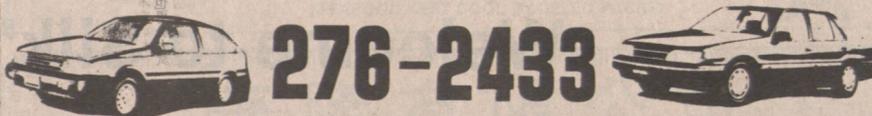
服務最好
價錢最平
手續最快

全新EXCEL 由 \$7995起
全新SONATA 由 \$13295起

以下全部

免費優待

- ① 自動波AUTOMATIC TRANSMISSION
- ② 三年全保3 YR./FREE RIDE包括: OIL CHANGE, TUNE-UP 及 BRAKE PADS 等等。
- ③ 五年WARRANTY. NO DEDUCTIBLE.



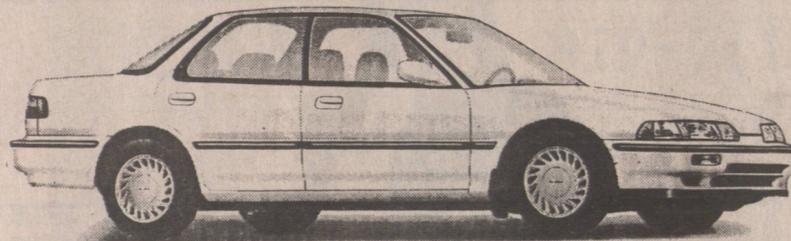
276-2433

8200 LANSDOWNE RD. AT NO. 3 RD.

香港、美國 大昌貿易行集團 顧客至上，服務第一
日本、星加坡

RICHMOND ACURA

冠軍賽車機械結晶 四門房車豪華享受



ACURA 總公司的一級方程式車隊，出賽十六場，勝出十五場，乃尖端科技配合優秀車手之合作成果，絕非倖致。ACURA 乃 HONDA 廠引用一級方程式賽車經驗研製之高性能汽車，集安全、動力強勁、快捷靈活、耐用美觀於一身，屢次獲選為最佳汽車之一，車主最滿意的汽車、最佳房車、最佳轎跑車……。ACURA 將現代汽車的性能表現，提升至更高層次，歡迎駕臨列治文 RICHMOND ACURA 親身體驗。

1990年 ACURA INTEGRA

新的車型 新的體驗
歡迎試車選購



RICHMOND ACURA
列治文 4211 No. 3 ROAD
☎ 278-8999



保用五年
詳情請向本行查詢

成功車行

成功車行是專為華人而設的二手車行

大批銀行車以批發價錢出售

代辦新移民、留學生及兼職人士
分期付款買車，手續快捷，十分鐘即可出車，何必買貴車？請來比較吓啦！所有車輛均經過本公司技師嚴格檢查，始行出售，並有一年保養。



3810, MAIN ST., & 22ND AVE.,
TEL.: 875-0077

BUSINESS HOUR: 10:30am to 8:00pm



地址: 4806 EAST HASTINGS ST.,
BURNABY, B. C.
電話: (604) 291-6626



價錢特平
服務忠誠
包君滿意

C.T. KING
龔招同

批發及零售部經理

NISSAN VOLVO MAZDA TOYOTA HONDA CHEVOLET

及其他各類牌子汽車
查詢選購，請直接與C. T. KING 聯絡

七月大優待
凡購買 TOYOTA TERCEL
CAMRY, COROLLA
首期只需 \$200
首年每月只供 \$200
機會難逢，萬勿錯過

(代辦低息貸款)

精選車行富豪總匯

VOLVO



MICHAEL LEUNG



北溫富豪 唯我獨尊



VOLVO
DEALER
of
EXCELLENCE

優質二手車，華人技師管理 ☎ (604) 980-2464

SPECIALTY
MOTOR CARS - NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO

☎ 988-6586

孩子上學的準備

上學的事，其實，家長就應該開始，如提供一個溫馨、幸福的家庭環境，在幼兒期便重視教育。你對孩子上學的事，感到有負擔與支持，這就是一個好的開始。你對孩子上學的事，感到有負擔與支持，這就是一個好的開始。

入學前，家長應先了解孩子對上學的心理準備。孩子對上學的心理準備，是家長應先了解孩子對上學的心理準備。孩子對上學的心理準備，是家長應先了解孩子對上學的心理準備。



歡聚家

想追又有胆量

小程想追公司的一個女同事。本來，男追女，女追男，這都是天經地義的事。但小程卻覺得這是一件很困難的事。他覺得自己沒有足夠的膽量去追她。

小程想追公司的一個女同事。本來，男追女，女追男，這都是天經地義的事。但小程卻覺得這是一件很困難的事。他覺得自己沒有足夠的膽量去追她。

這才是真正的打工皇帝

這才是真正的打工皇帝。他是一個在工廠工作的人，但他卻過著皇帝般的生活。他擁有財富，擁有權力，擁有地位。他是一個真正的打工皇帝。

子薑加蔥

子薑，切長成條，皮成段，用酒一湯匙，胡椒粉半茶匙，鹽半茶匙，生粉半茶匙，在炎夏的天氣用來配合各種肉類，最為適宜。子薑，切長成條，皮成段，用酒一湯匙，胡椒粉半茶匙，鹽半茶匙，生粉半茶匙，在炎夏的天氣用來配合各種肉類，最為適宜。

魚脯大燻

魚脯大燻。將魚脯洗淨，去骨，切成片，用鹽、胡椒粉、生粉等調味，然後用油煎至金黃色即可。魚脯大燻。將魚脯洗淨，去骨，切成片，用鹽、胡椒粉、生粉等調味，然後用油煎至金黃色即可。

新裝

新裝。這是一系列時尚的服裝，適合夏季穿著。新裝。這是一系列時尚的服裝，適合夏季穿著。

均感意外

均感意外。這是一篇關於意外事件的報導。均感意外。這是一篇關於意外事件的報導。

陽光與風水關係

陽光與風水關係。風水學認為，陽光的照射對一個地方的氣場有著重要的影響。陽光與風水關係。風水學認為，陽光的照射對一個地方的氣場有著重要的影響。

家一宅

家一宅。這是一篇關於家庭生活的文章。家一宅。這是一篇關於家庭生活的文章。

時時便知

時時便知。這是一篇關於時間管理的文章。時時便知。這是一篇關於時間管理的文章。

常家

常家。這是一篇關於家庭成員之間關係的文章。常家。這是一篇關於家庭成員之間關係的文章。

十萬九無事興

十萬九無事興。這是一篇關於生活態度的文章。十萬九無事興。這是一篇關於生活態度的文章。

女經

女經。這是一篇關於女性健康的文章。女經。這是一篇關於女性健康的文章。

舒適的男裝

舒適的男裝。這是一篇關於男性服裝的文章。舒適的男裝。這是一篇關於男性服裝的文章。

孕婦的皮膚護理

孕婦的皮膚護理。這是一篇關於孕婦皮膚護理的文章。孕婦的皮膚護理。這是一篇關於孕婦皮膚護理的文章。

室內佈置

室內佈置。這是一篇關於室內設計的文章。室內佈置。這是一篇關於室內設計的文章。

咖啡的佈置

咖啡的佈置。這是一篇關於咖啡館佈置的文章。咖啡的佈置。這是一篇關於咖啡館佈置的文章。



舒適的男裝

舒適的男裝。這是一篇關於男性服裝的文章。舒適的男裝。這是一篇關於男性服裝的文章。

孕婦的皮膚護理

孕婦的皮膚護理。這是一篇關於孕婦皮膚護理的文章。孕婦的皮膚護理。這是一篇關於孕婦皮膚護理的文章。

室內佈置

室內佈置。這是一篇關於室內設計的文章。室內佈置。這是一篇關於室內設計的文章。

咖啡的佈置

咖啡的佈置。這是一篇關於咖啡館佈置的文章。咖啡的佈置。這是一篇關於咖啡館佈置的文章。

冰超新到

冰超新到。這是一篇關於新到冰品的文章。冰超新到。這是一篇關於新到冰品的文章。

PERFECTION 星輝王龍駕駛學校

PERFECTION 星輝王龍駕駛學校。7229 Main Street. 近57街。本校用89年小型房車教授舒適易學。經驗豐富，耐心教導，合格率高，歷史悠久，易學速成，專人指導，考取筆試。胡洪星 324-6892 324-6082

銀龍公司

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7324

泰興有限公司

泰興有限公司 Tai Hing Company Ltd. 265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA. PHONE 684-1028

SHARP SF-7750 BOND PAPER COPIER. 全自動調節色素 (多種顏色) 可調節放大縮細 64% 至 154% 可影印 11"X17" 面積 from \$3495.00. COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD. 222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6. (604) 876-4141

SHARP Z-50 Bond paper copier. 全自動調節色素 可使用四種顏色 可復印 1 至 19 張 兩種入紙方法 (價錢保證全市最平!) 並有各款電話圖文傳真機 歡迎參觀選購. Please Call S. Tan Chow For More Info.

UNIVERSE DRIVING SCHOOL No. 1-114 W. Broadway, Van., B.C. 宇 宙 駕駛 學校. 經驗豐富 教法詳盡 路試筆試 初學補鐘 安全易學 免費接送 收費特平 歡迎查詢. 電話: 8742524 4379617 全程只收 120 元

嘉華駕駛學校. 本校歷史悠久，發展迅速，現已聘請豐富經驗教師：何津祺 三二二-六八八八 黃健明 六八九-五五七六 馮紹明 三二二-五五五五. 協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考考成績超卓，合格率高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。嘉華駕駛學校校長 馮坤威四三二-七〇〇-二九四-一六一

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 香港駕駛學校. 地址：域多利街5869號 電話：321-3722 考專免收經師全 取人費費驗師程 筆指接公驗質 試導送平豐優 良 130 元

聯合駕駛學校 823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL TEL: 253-6888 253-1333 歷史悠久 經驗豐富 耐心教授 筆試路試 易學速成 合格率高 *唐人埠及PNE特價全程120元* *聘請大溫哥華各區男女經驗教練師多名*

您想得到一張卑詩省駕駛執照嗎？您為學車而煩惱嗎？如果您曾經考過筆試，但失敗，我們可以安排法庭特許翻譯員協助您解決英文試題之困難！我們的中文、英文、法、越、華語教練會指導您從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。從速聯絡 卑詩駕駛學院 4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3 電話：644-7890 馮高榮 433-1504 劉兆鳴 657-2823 WAYNE FUNG BANG LAU

高級 駕駛學校 4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL 專人輔導英語筆試 合格率高 歡迎查詢. 吳志強 872-8717 140 元

優良駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL TEL: 433-2888 由 RAYMOND TONG 唐達良主理 名符其實，師質優良，經驗豐富，收費公道 本校採用88年小型房車教授舒適易學 合格率高，歡迎查詢

明贊裝修工程
承做內外各項工程
快速妥當
林贊 DON LAM
電話: 255-3917

威文建築設計裝修
瓷磚、水電、土庫、承內、內商、專
車房、喉庫、建外、外業、驗
鋪台、更改、新油、翻住、舊
432-9888

思雅裝修公司
S.A. CONSTRUCTION CO.
承接各種 土木工程
工精價廉 免費估價
電話: 253-8996
254-0612 傳呼機: 650-7500

焯華電器
政府牌照
商業住宅
防盜警鐘
通話設備
各種電器
免費估價
253-8082 周生

屋頂維修
鋪設 DOURID
瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

許忠銘窗公司
HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.
432-7835

恆利建築工程公司
政府牌照
商業住宅
泥水工程
大工小修
保潔工程
電話: 684-1748 872-3768
873-6518 874-4295

專業油漆
精工承接
一切室內外裝修工程
CALL: 631-0320
電話: 254-3862

榮昌裝修公司
政府牌照
土庫、水電、瓦工、泥水
油漆、裝修、更換
電話: 874-8043 (24小時服務)
680-5927

大福油漆
876-2021

榮華
泥水工程
油漆工程
電話: 253-0300

專靚換新屋雙
造露屋膠內層
鋁台頂質暴玻
窗上水外風璃
紗蓋潤牆窗窗

屋頂工程
屋頂、水煙、大專、均免
專頂、洞筒、台小、業有
門補、翻護、翻維、工牌、保估
漏新、理新、修程、照證、價
電話: 251-5751 鴻基建築公司

濠健建築工程公司
政府牌照
商業住宅
泥水工程
大工小修
保潔工程
電話: 876-4594 PAGER 667-2894

成功建築裝修
各類水電、油漆、泥水
裝修工程
電話: 251-5268

專門廁所改廁
251-3620 黃洽

光明裝修公司
精修水喉、內外油漆
招牌翻新、門窗更換
瓷磚地板、車房露台
土庫維修、土庫開格
質優價廉、免費估價
日夜電話: 2553772

新生裝修燒焊
大小工程
免費估價
電話: 874-3760 中文傳呼
873-3801 735-5032

達成建築裝修
柏餐屋內外、磁水牆各
文館頂外、石磚泥身款
住宅商瓦、油結砌路批
店仔仔漆、砌鋪面蓋欄
6時後電話: 255-5296

鴻圖裝修
土門水專內露
庫窗喉科外台
間更廁廚油車
格換所櫃漆房
日夜電話: 255-3892

長城建築裝修
免費估價、政府牌照
水內膠屋水圍廚土
電外膠屋水圍廚土
木水木木木木木木
工漆漆漆漆漆漆漆
電話: 253-6043, 253-1738

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷磚、土庫、內外、水電、商承、政
磚房、庫櫃、外電、業建、府
鋪、屋、間、油、工、翻、裝、新、牌
砌、台、格、所、漆、程、新、修、屋、照
電話: 251-6008

運通設計裝修
土廚瓷餐廚大一信
庫房磚門館櫃小律
間廁地換站櫃工歡
格所板鎖板梯程迎
晚電 255-6948 TOMMY

彭鴻記裝飾
工土室裝承
作庫內修建
安間設油屋
當格計漆屋
電話: 874-6915

建成建築裝修
安吸露內土修安
新塵外庫理裝
鎖草翻間水喉
電話: 435-9799 林先生接洽

家聲建築裝修
裝水間油
修喉格漆
電話: 939-5927
874-3876

基信建築裝修
電話: 434-0869
價大小內外土舊
格外裝油庫庫屋
相相相相相相相
宜修漆漆漆漆漆
電話: 255-6497
傳呼機: 686-2663

超輝建築工程公司
商業住宅
更換門窗
露台車房
改建廚廁
瓷磚批盪
政府牌照
免費估價
內外油漆
內外油漆
電話: 251-6008

長程搬運公司
大型貨車、有升降機
具有經驗、兼有燕梳
小型貨車、機場接運
天天營業、多謝惠顧
電話: 253-2841

專通渠道日夜服務
專電商水漏水電
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝
電話: 254-1176
或 434-2082 余先生

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內土房商
費小動電牆磚外庫屋店
估工通裝砌鋪油間修裝
價程修修築砌漆格建修

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話: 944-0052

佳記
水喉修理
熱水爐
文水按喉
文水按喉
理爐裝燈
理爐裝燈
電話: 255-6497
傳呼機: 686-2663

VINYL SIDING 外牆膠板
有成建築公司
電話: 251-5751
五十年質料保證
※永遠不需油漆, 美觀耐用
※專安裝膠板外牆, 價錢持平
※手工精良, 免費估價

"屋頂外牆膠板"
宏昌建築有限公司 電話: 251-3620
承接屋頂工程, 翻新, 重蓋, 修補, 多種款式, 十至廿年保養。外牆膠板, 美觀耐用, 打理容易, 款式齊備, 卅至五十年保養期。由多位豐富經驗華人主理, 保證節省金錢, 免費估價, 政府專業牌照。
※選料嚴格 ※定期保養
※可以商量 ※分期付款

華昌屋頂工程
政府認可 質量保證
公司: 290-2346
屋頂翻新 定期保養 水喉安裝 煙囪翻新
專門維修 天窗安裝 免費估價

僑心建築工程公司
24小時服務
水庫瓷廚內外
潤庫磚內外
安間地改油
裝格板漆
膠水圍磚車
板泥牆石房
外路欄鋪露
牆面杆砌台
免費估價
電話: 435-4512
精工細備心 價廉合僑心

中央冷暖電器公司
24小時服務
電話: 251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
大小凍房 制雪機
冰櫃凍櫃 冷氣機
雪櫃凍頭 暖氣機
乾洗衣機 熱水箱
洗碗碟機 各種電器

李華電器修理
收上政電乾洗
費門府爐衣衣
低服牌電機機
廉務照器器箱
876-0278
傳呼: 686-8677

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電: 325-1882 余洽

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

加華建築裝修
專造各式圍牆圍欄砌磚砌石
泥水路面油漆木工園藝工程
電話(夜) 255-6889

泰發建築裝修公司
政府註冊·免費估價
電話: 874-9888 工精價廉
傳呼: 667-0738 質量保證
屋屋水土廚瓷圍內車水鋁膠擴
頂頂潤庫廁磚牆外房泥窗質建
補翻安間建雲欄油露工花外改
漏新裝格造石桿漆台程窗牆建

金成建築裝修
KAM SHING BRICKLAYER & DECORATION
政府牌照
各物水圍晒
免式磚泥整衣
牌修磚泥路工
照估磚泥路工
估修磚泥路工
電話: 325-1930 陳廣榮

華達建築裝修公司
政府牌照 免費估價
657-8281
251-2638
屋水露各磚水舊柏土改瓷廚膠
頂潤台款石泥屋文庫建磚廁板
翻安車圍結路翻住間加地改外
新裝房欄砌面新宅格建板建牆
一切工程均有保用

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統
政府牌照 免費估價
電話: 875-0592 高生洽
傳呼機: 735-1119

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話: 253-4706
24小時服務
免費估價 取價從廉
修 理
裝 置 設 計 · 空 氣 調 節 ·
WASHERS DRYERS 餐 館 貨 店 家 庭 電 器
冰 櫃 凍 櫃 大 小 凍 房 洗 碗 機
製 雪 機 乾 洗 衣 機 破 壞 管 線
RANGES 裝 置 設 計 · 空 氣 調 節 ·

宏利建築裝修
24小時服務免費估價
公司電: 250-1068
251-2895
政府牌照
均有保證
膠圍舊水磁外更無
質牆屋潤磚地噴換任
外欄翻露地噴噴門歡
牆桿新台板油窗迎

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話: 430-4552 或 435-5188

防盜
精造:
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

鴻運屋頂工程公司
政府牌照 免費估價
657-7099
屋屋水外車水各土內水浴
頂頂潤房泥款庫外喉室
補翻安膠露路圍間油電廚
漏新裝板台面欄格漆燈

百福燒焊
防盜*平安
防盜花窗·大小鐵閘·
花園欄杆·貨車鐵架·
交貨快捷·上門燒焊·
電線部份保用十年以上·
(工場) 324-1020
(住家) 325-8922
(傳呼機) 645-3103
花園電動雙門或
單門鐵閘(DRIVE
WAY GATES)。免
費估價。

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
250-1068 價錢合理
251-2895 保君滿意
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
頂頂漆年質年屋造牆泥磚庫
補翻裝保外保翻廁欄路噴地水
漏新修用墻用新所杆面油板喉

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話: 680-5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 Main Street, Vancouver, B.C.
公司: 683-4618 住家: 321-8198

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

Century 21
TRADEWIND REALTY (1986) LTD.
2285 Commercial Drive
Vancouver, B.C. V5N 4B6
Bus. (604) 251-1323
Res. (604) 298-7405

SAM C. LIM
林超森

西區 2818 廿三街半新 33 x 122 歐建築師設計精美三睡房家庭室土庫浴廁遊戲室, 售四十六萬九

2960 東 29 街新城市屋二房二浴廁 930 呎近快車站直落華埠開價十三萬八

2546 查里士街近蘭菲三睡房下有廠房開地 40 x 127 售廿四萬九

5272 Sherbrooke 兩房土庫廠房齊備 30 年新親士德古保養好十九萬餘

5852 Joyce st. 八年新上下共五房, 獨立廚房, 近學校商場, 交通便巴士直達。

4239 SLOCAN 全新新共五房學校交通便十七萬九

*本那比 36 座位中西餐館, 現任東主已經營八年, 現代化廚房, 租平, 宜家庭經營, 價五萬餘。

*KENSINGTON MALL 40 座位, 自助餐館租約長, 易打理, 賺錢好機會, 價八萬餘。

45 街西 49 號 33 x 123 上下共六房 5 年新保養漂亮售四十九萬九

西區高尚區, 3370 W 41 街 66 x 140, 四睡房, 西人業主退休, 保養一流, 售四十五萬餘, 請速價。

西區高尚區, 3370 W 41 街 66 x 140, 四睡房, 西人業主退休, 保養一流, 售四十五萬餘, 請速價。

BURNABY 近 MALL 石屋柏文十五樓保養一流有景六年新十萬餘認真買

以上同謝大鈞。

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司: 322-8811
住家: 732-0033
傳呼機: 667-0313

沈慶俊
及沈太
忠誠免費估價

4906 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. VICTORIA 夾 33 AVE.

- *北溫石米大屋地上下完成廿七萬急賣
- *1155 FALCON COQ. 保養一流近 MALL 十八萬
- *2741 東百老匯 33 x 128 十五萬抵買
- *餐館數間生意好, 租平由二萬八起
- *2040 東 53 街特式大屋上下完成標準地廿九萬餘
- *5093 CLARENDRON 地區好屋大地十八萬餘
- *107-7580 COLUMBIA 新千呎廿六萬餘
- *4421 BEATRICE 廿餘年新石米上下完成廿五萬
- *4650 HOY 街 1 年新特式屋 2 廚一萬八
- *1029 BLAINE 北本拿比 4 千呎全新大屋 58 萬
- *4628 MARINE DR. 特式大屋地廿六萬三
- *4332 WINDSOR 溫特式大屋廿五萬
- *4371 東片打街好投資 \$17 萬
- *78-3437 東 49 街城市屋 11 萬 7
- *6360 BOUCHARD 烈治文 \$388000
- *9691 COLIN 烈治文大地屋觀四十二萬八
- *9434158 ST. SURREY 3 年新十九萬九
- *15746 93A AVE. SURREY 2 年新大屋廿萬 8
- *2933 BURTON, COQ. 3 年新 54 x 110 十七萬
- *柏文兩房數間東區由 4 萬餘起

十組柏文入息好管理好 \$59 萬餘

5231 SPENCER 上下完成保養好近京士咸廿五萬九

舊積特式房近域多利, 下完成卅萬餘

2040 東 53 街地區好, 可分租廿九萬

336 東六十三街近緬街義大利業主換屋

2 年新大屋街角地廿萬八千請快

2160 Kingsway Van., B.C.
AMY LAU
劉穎茵
中文傳呼: 680-7332
公司: 438-3501 Fax: 437-9119
住家: 421-8178

AMY LAU
劉穎茵

- *近唐人埠 1140E. GEORGIA 25 x 22 地, 七睡房大屋 \$139,900
- *近 P.N.E. 15 年新溫哥華特式屋上下三二全部完成標準地有景 \$225,000
- *7130 EDMOND 街近 METROTOWN 三年新上下完成親屋大地 \$259,000
- *列治文 11220 DANIELS RD. 九年新特式屋上四睡房土庫完成分租 \$279,000
- *1123 E. 10TH AVE 標準地, 全部翻新入息好, 月入 \$1375 元, 只開價 \$210,000
- *近蘭菲九年新特式屋, 保養好, 33 x 127 地上下全部完成
- *北本拿比親屋區, 豪華屋 66 x 148 地, 五睡房另書房, 防盜, 吸塵及屋外泳池 \$618,000
- *3807 S.E. MARINE DR. 大地, 上下二親屋, 價十九萬二
- *1795 E. 34TH AVE. 街角地, 有景, 楓木地板, \$18 萬五
- *3835 NOOTKA, 十一年新, 溫哥華特式屋, 地 46 x 120, 上下三三可分租, \$30 萬零九
- *3349 WILLIAM 街, 三十二年石米屋, 保養一流上三三三, 可分租, \$19 萬九
- *編夾五十七街, 四十餘年, 上三睡房, 土庫兩睡房, 可分租, \$17 萬二千九

烈治文 9 年新 4220 \$269,000 Louisburg

烈治文全新五睡房大屋 \$359,000

烈治文 10460 Bird Rd. 79 x 141 地三睡房硬木地

編街廿八街七睡房大屋大地 \$368,000

*314 N. Boundary Rd. 61 x 100 兩 Lot 地, 睇視全溫哥華市景, 詳情請電。

*西區市中心高層大廈一房柏文急售, 有海景行五分鐘到便利公園保養好八樓價 13 萬

編街廿八街七睡房大屋大地 \$368,000

編街廿八街七睡房大屋大地 \$368,000

2671 Pandora 近小學標準地十七萬餘

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌
Samuel Tse
pager. 686-1238
Off : 261-8118
Home: 430-8427

前後座孖屋, 分開出售, 紅瓦頂, 三房兩廳, 材料好, 交通便價 168,000

十年新, 溫哥華特色屋, 五街夾乃磨街。價廿七萬餘, 歡迎還價。

錄影帶生意, 兼營室內太陽浴。BURNABY LOUGHEED MALL, 地點好, 容易經營。現有基本客戶八千餘, 錄影帶三千及太陽床四張, 業主無力經營急售。適合投資及移民, 歡迎來電查詢。

列治文城市屋, 四千餘呎地, 內外整齊清潔光猛, 即可入住, 價十五萬餘。

列治文城市屋, 四千餘呎地, 內外整齊清潔光猛, 即可入住, 價十五萬餘。

楊文泉
MIKE YOUNG
pager. 645-6686

*KILLARNEY 區, 一年新地大 41 x 129 BUILDER, 自住地方實用, 特別堅固, 叫價廿八萬餘, 歡迎還價。

彭太
BECKY PANG
公司: 261-8118
住家: 275-2147
傳呼機: 650-8862

- *1956 東 50 街, 上二下二親屋, 30 年 \$199,900
- *2937 E. GEORGIA, 上二下二親屋有景, 十七萬餘
- *商場出名禮品煙草店, 每年淨賺八萬多元, 租約長, 易做, 適合一人及夫婦經營。
- *近唐人街貨倉, 凍房, 現作工場, 地大 40 x 152 收租 \$1750, 只售三十萬
- *中國連鎖快餐店, 生意好時間好, 易做適合夫婦經營, 只售十八萬八千, 勿失良機
- *西餐館連物業, 100 座位, 地點適中開價 \$730,000
- *42 座位西餐館, BOUNDARY 夾 E. HASTINGS, 開價 \$45,000 租平批長
- *乃夾 E. 49, 樓上兩廳, 三十八年親屋地大 33 x 122, 開價十八萬九
- *6318 ELGIN 十五年溫哥華特式屋, 地大 33 x 146 上三下二, 業主可租回, 只售廿六萬九千
- *25 年新親屋, 3553 MONMOUTH 上三下二, 保養一流, 近學校交通, 只售廿三萬九千
- *8 年新溫哥華特式屋, 5228 SOMMER VILLE, 上三下二, 保養一流, 只售廿六萬三千八
- *FRASERVIEW 親地, 七千二百呎, 已有圍則可建四千呎屋, 有親景, 只售卅一萬九千九
- *烈治文柏文, 近千呎, 一年新, 市中心, 只售十三萬七千八

恒基置業
柯其毅 Kenneth Aw
公司: 261-8118 住家: 327-1689
現金購買高住物業, 免費估價, 請隨時聯絡

- *BC 內陸餐館, 生意穩定, 設備齊全, 座位一百餘, 有開大停車場, 樓上有 4 睡房住宅, 生意連實業 36 萬 8 千
- *西 41 街, 十九年屋, 地大 33 x 129 三房兩廳土庫一睡房單位, 近學校及巴士站, 售 33 萬餘
- *西區 30 街近 UBC 四年新屋 33 x 130 西面積 2568 呎, 三房兩廳, 二套半廁所, 雙車房叫價 45 萬餘
- *4105-4111 FRASER 夾 25 街, 大街角, 商位樓宇, 地大 62 x 108 後有開大停車場, 租客好前景佳, 年收 45 萬九千元, 售 60 餘萬, 抵買。

WESTERN REALTY 公司: 922-6166

- *新盤: 北雲親屋! 風景一流, 地大 80 x 143 四睡房, 三壁爐, 2500 平方呎。後花園真美麗。叫價 \$369,000
- *西區柏文 HARWOOD 街, 一睡房, 建築工程師裝修, 有風景, 近海邊。叫價 \$89,900
- *有意請電: 伍榮達 PGR: 735-3959 ARTHUR W.D. NG

馮國光
Dominic Fung
公司 261-8118
住家 255-5699
傳呼機 686-9051

*賺錢業舖, 有住單位, 日營千元, 有 649 機, 租約長, 位於旺街, 急售五萬八。
*二埠業舖連實業近快車站, 日營千三, 有六四九機, 只賣二十八萬。
*一年新 Victoria 夾三十街, 六睡房四廁所, 33 x 135 開價 \$359,000。
*新盤: 域多利夾 41 街, 34 年新五睡房大屋, 急售二十一萬元。
*新盤: Slocan 夾 3 街, 四睡房, 地 50 x 104, 急售廿餘萬。
*急售: 編夾 47 街, 近西區 32 x 126, 開價廿萬可還價。

胡鶴洲
KEN WU
公司 261-8118
420-1851
667-3931

- ①柏文一間近 PNE 十年新 475 呎包爐頭雪櫃新地毯, 可交吉五萬二千
- ②京士咸愛民街 28 年新屋, 地大 LOT 66 x 120, 樓上三房, 土庫好, 週末開放, 隨時引看 23 萬
- ③戴士街一年新屋華屋, 30 萬
- ④唐人街唐餐館五十位, 四萬五, 好租約
- ⑤華屋西餐館九十座位, 日營千元, 摺錢, 九萬元
- ⑥西餐實業兩層紅磚樓 LOT 60 x 100 平估 34 萬

李志雄 Allen
公司: 261-8118
住宅: 263-3842
直接中文傳呼: 645-3896

- *新盤: 6035 MAIN ST. 上兩房下兩房, 廚廁齊, 孖屋地, 開價 \$159,800
- *新盤: 6188 BUTLER, KILLARNEY 區豪華新屋, 六睡房, 四浴室, 地 40 x 129, 開價 \$459,000
- *Chilliwack Mall 快餐店, 批長生意旺, 月租千四, 抵買生意, 勿失良機, 開價六萬五, 適合企業移民
- *一年新孖屋, 二睡房, 千一呎, KITSILANO 及八街 \$239,000
- *PNE 區上兩房下兩房兩廚廁, 地 33 x 122 新屋, \$175,000
- *PNE 區四睡房兩廁所, 地 33 x 122 \$170,000

KINSON CHAN 陳健鏞
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
BUS: 685-1821
RES: 927-2688

- *旺舖可交吉, 實用面積 2,250 平方呎, 佔地 3,380 平方呎, 位於北雲大街, 四通柏文大廈林立, 售 26 萬餘元
- *唐人埠, 商業樓一樓上層柏文四組有土庫, 設有防火系統及梯口柏文對話機舖及土庫可交吉售 69 萬五千元
- *Downtown 寫字樓大廈多層, 位於商業中心, 近銀行, 各大酒店, 商場, 各當局及快車站。九成租出, 好批約售價由二十八萬元起至五十萬餘元。(詳情面議)
- *Downtown 陳列室大廈一樓地下泊車面積五萬餘平方呎
- *埠邊, 摩打七舖位, 九年新, 佔地二萬九千餘平方呎舖前泊車, 租出, 好批約無價, 售一百零七萬餘元
- *溫市街角, 摩打五舖位一年新租出有批售一百零六萬元
- *Killarney - 華屋五睡房五睡房, 實用面積四千平方呎, 應有盡有, 九年新, 佔地六千平方呎, 售 45 萬餘
- *溫市海鮮餐館, 70 座位, 生意活潑, 好批約, 售九萬
- *旺舖招租 - (1) 2443 E. Hastings, 2,650sq.ft. (2) #107A MacDonald, 1,500sq.ft. (3) 14791-108th Ave., 1,000sq.ft.

七個工業國家領袖 五週在法舉行會議

討論經濟人債務污染等問題

【巴黎十四日電】七個工業國家領袖的會議，將於今日在巴黎開始。加拿大總理梅隆尼、美國總統老布希、西德總理科爾、英國首相梅雅、法國總統密特朗、義大利總理德西、日本首相宇野浩藏，將與法國總統密特朗在巴黎舉行五週的會議。

上述七國領袖，將在巴黎舉行五週的會議，討論經濟、環境、污染、債務等問題。會議將於今日開始，為期五週。會議將由法國總統密特朗主持。

梅雅將於星期四，在巴黎與密特朗會晤。密特朗將於星期五，在巴黎與梅雅會晤。科爾將於星期六，在巴黎與密特朗會晤。老布希將於星期日，在巴黎與密特朗會晤。梅隆尼將於星期一，在巴黎與密特朗會晤。德西將於星期二，在巴黎與密特朗會晤。宇野浩藏將於星期三，在巴黎與密特朗會晤。

加外長指中國有責任

恢復港人對前途信心

又謂英國放棄香港已成疑問

【巴黎十四日電】加拿大外交部長克拉克，在巴黎表示，中國對香港前途有責任。克拉克在巴黎表示，中國對香港前途有責任。克拉克在巴黎表示，中國對香港前途有責任。

伊蘭已正式結束

悼念高美尼活動

百萬人在酷暑中參加儀式

【德黑蘭十三日電】為期四十天的哀悼活動，在德黑蘭正式結束。據伊蘭通訊社報導，在哀悼活動期間，有三百多萬人參加了悼念高美尼的儀式。

蘇軍機在越墜毀

最少有廿人喪生

【曼谷十三日電】日本新聞社報導，一架蘇聯軍機在越南墜毀，最少有廿人喪生。據悉，這架軍機是在越南中部墜毀的。

泰國總理重申

對華政策不變

【曼谷十三日電】泰國總理差猜，重申泰國對華政策不變。差猜表示，泰國將繼續與中國保持友好關係。

美國擬在今後二年

接納近一百萬移民

香港配額由五千加至一萬

【華盛頓十三日電】美國參議院今日通過一項法案，規定今後二年內，美國將接納近一百萬移民。其中，香港移民的配額將由目前的五千名增加至一萬名。

參議院已通過有關法案

【華盛頓十三日電】美國參議院今日通過一項法案，規定今後二年內，美國將接納近一百萬移民。其中，香港移民的配額將由目前的五千名增加至一萬名。

古巴槍決四名

販毒叛國軍官

【哈瓦那十三日電】古巴政府今日宣佈，槍決四名販毒叛國軍官。這四名軍官被控在古巴境內販毒。

阿國游擊隊領袖

願與新政府會談

【北京十四日電】阿爾巴尼亞游擊隊領袖表示，願與新政府會談。他表示，他將與新政府進行談判，以解決阿爾巴尼亞的局勢。

中銀否認有職員

因搞學運被辭退

【香港十三日電】中國銀行否認有職員因搞學運被辭退。中國銀行發言人表示，該名職員是因工作不力而被辭退的。

指香港一報章捏造新聞

【香港十三日電】中國銀行否認有職員因搞學運被辭退。中國銀行發言人表示，該名職員是因工作不力而被辭退的。





廣東省化學進出口公司
Guangdong Chemicals Import & Export Corporation
廣州市沿江江西路61號
61, Yan Jiang Yi Road, Guangzhou, China.
Cable: "SINOCEMIC" Guangzhou
Fax: 861731

廣東無紡布產品系列

Guangdong Non-Woven Pieces Products Series

Name of Commodity	Article No.	Specification (g/m ²)	Packing
SMALL ROUND CAP	M-01	20	50 pieces/bag 24 bag/carton
LARGE ROUND CAP	M-02	30	50 pieces/bag 24 bag/carton
NURSE CAP	M-03	50	50 pieces/bag 24 bag/carton
OPERATION CAP	M-04	50	50 pieces/bag 12 bag/carton
CLEANING CAP	M-05	50	50 pieces/bag 12 bag/carton
OPERATING OVERALL	E-01	30	10 pieces/bag 12 bag/carton
OPERATING OVERALL	E-02	40	10 pieces/bag 12 bag/carton
OPERATING OVERALL	E-03	30	10 pieces/bag 12 bag/carton
CLEANING OVERALL	E-04	30	10 pieces/bag 24 bag/carton
WORKING OVERALL	A-01	50	5 pieces/bag 12 bag/carton
WORKING OVERALL	A-02	50	5 pieces/bag 12 bag/carton
WORKING OVERALL	A-03	50	5 pieces/bag 12 bag/carton
OPERATING OVERALL	E-06	30	10 pieces/bag 12 bag/carton
FOOT COVER	B-01	50	30 double/bag 14 bag/carton
FOOT COVER	B-02	50	30 double/bag 14 bag/carton
FOOT COVER	B-03	50	50 pieces/bag 12 bag/carton
FOOT COVER	B-04	50	50 pieces/bag 12 bag/carton
FOOT COVER	B-05	50	50 pieces/bag 12 bag/carton
FOOT COVER	B-06	50	50 pieces/bag 12 bag/carton
FOOT COVER	B-07	50	50 pieces/bag 12 bag/carton
FOOT COVER	B-08	50	50 pieces/bag 12 bag/carton
FOOT COVER	B-09	50	50 pieces/bag 12 bag/carton
FOOT COVER	B-10	50	50 pieces/bag 12 bag/carton
FOOT COVER	B-11	50	50 pieces/bag 12 bag/carton
FOOT COVER	B-12	50	50 pieces/bag 12 bag/carton
FOOT COVER	B-13	50	50 pieces/bag 12 bag/carton
FOOT COVER	B-14	50	50 pieces/bag 12 bag/carton
FOOT COVER	B-15	50	50 pieces/bag 12 bag/carton
FOOT COVER	B-16	50	50 pieces/bag 12 bag/carton
FOOT COVER	B-17	50	50 pieces/bag 12 bag/carton
FOOT COVER	B-18	50	50 pieces/bag 12 bag/carton
FOOT COVER	B-19	50	50 pieces/bag 12 bag/carton
FOOT COVER	B-20	50	50 pieces/bag 12 bag/carton
FOOT COVER	B-21	50	50 pieces/bag 12 bag/carton
FOOT COVER	B-22	50	50 pieces/bag 12 bag/carton
FOOT COVER	B-23	50	50 pieces/bag 12 bag/carton
FOOT COVER	B-24	50	50 pieces/bag 12 bag/carton
FOOT COVER	B-25	50	50 pieces/bag 12 bag/carton
FOOT COVER	B-26	50	50 pieces/bag 12 bag/carton
FOOT COVER	B-27	50	50 pieces/bag 12 bag/carton
FOOT COVER	B-28	50	50 pieces/bag 12 bag/carton
FOOT COVER	B-29	50	50 pieces/bag 12 bag/carton
FOOT COVER	B-30	50	50 pieces/bag 12 bag/carton

重要通告



生油王、老抽王、
金標生油王、草菇老抽、
鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下
備註的其中一個編
號及地區名稱，才
是正貨。



405
101 406
203
304

中國廣東

廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江江西路59號
郵政信箱：69號 傳真：862716
電話：廣州 5440 電傳：44381 KFDCCO CN

四哥好介紹：



百福花園

列治文第三街及GENERAL CURRIE
環境幽美·交通方便

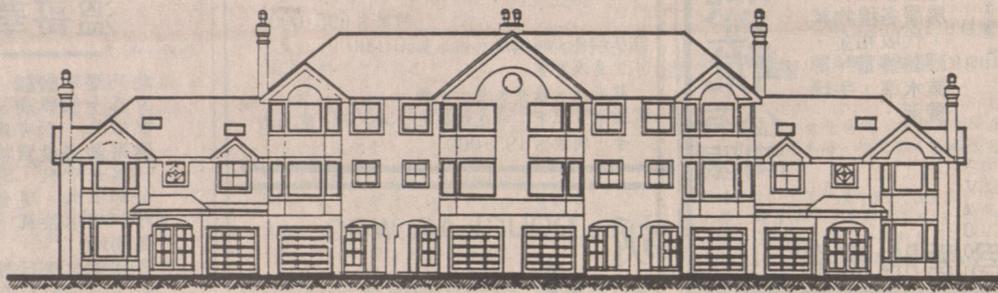
百子千孫

福壽康寧

花開富貴

園滿百福

95%
已售出



專權代理：**梁寶琴**

TEL.

688·7888

龍啓明·劉麗芳·謝松添

唐人街BB地產公司 139C KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

思維裝修
內外油漆
水電工程
廚房浴室
裝修工程
價格公道
服務周到
地址: 430-2320
電話: 2320

金記
內外油漆
水電工程
裝修工程
價格公道
服務周到
地址: 874-0009

瓦仔油漆
內外油漆
水電工程
裝修工程
價格公道
服務周到
電話: 2753

英皇電器
合格牌照
新裝電器
免費估價
日夜服務
地址: 二九八·五八六

土木維修公司
水喉電器
內外油漆
泥水瓷磚
大小維修
收費相宜
請電 874-8216

集美裝修
廚外內土
廁牆庫庫
改膠外間
建膠油間
板漆格
電話: 435-7987 2948630

劉富
承接裝修
油漆工程
地址: 636 E. 14th Ave.
電話: 879-4389

滿堂紅實業有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富
生意機會 七月份新盤

房屋柏文 東西各區 投資買賣 工商樓宇 旅館酒樓 各行各業 應有盡有

- * 披里區商業中心內四十座位, 炸魚咖啡餐室, 東主身體意外被迫急賣, 三萬另五千。
- * 東區「榮富」大街, 廿餘座位咖啡餐室, 現已停業, 僅取價五萬, 抵買之至。
- * 本拿比 CANADAWAY 大街, 唐餐外賣送餐生意急賣, 僅取價四萬餘, 抵買之至。
- * 列治文區埠心一睡房石屋柏文, 交通便, 適合退休人士裝修新淨, 取價拾萬另五千週日開放歡迎參觀。
- * 埠邊 Haney 區, 七十座位西餐室, 兼賣什碎唐餐, 夫婦經營, 東主年老退休, 月營約八千, 賺銀生意, 僅取價五萬另五千抵買之至。
- * WHITE ROCK 雜碎唐餐, 百餘座位, 經營十餘年, 退休平賣, 價一萬。
- * 本拿比近 METRO TOWN, 六十座位唐餐什碎生意, 年營卅餘萬, 因租約問題, 忍痛割愛, 僅取價四萬。
- * 東區乃母街夾百老匯大街, 五十座位咖啡西餐室, 急賣取價二萬餘。
- * 西區 PARK ROYAL 著名商業中心內經營廿六年禮品店生意, 東主退休生意出讓, 取價五萬, 另點貨(不超過十萬)機會難逢。
- * 列治文商業中心內, 五十座位海鮮餐室, 白人經營, 兩年餘新裝修設備, 東主年老退休, 地點一流僅取價八萬。
- * 乃路夾京士威大街四十座位餐室, 取價三萬五。
- * LADNER 區旺街, 廿餘座位外賣兼堂食餐室, 租平批好, 架排齊備, 取價二萬, 非常抵買。
- * 本那比 CANADAWAY 大街, 果舖生意連實業, 東主退休平賣, 卅餘萬, 可作投資移民, 單買生意亦可, 取價式萬, 抵買之至。
- * Port Moody 埠邊著名什碎唐餐生意, 經營十餘年, 外賣送餐兼堂食, 座位百餘, 生意穩定, 濃淡酒牌, 淨賣生意僅取價七萬另九千, 生意連實業可申請投資移民價錢有商量, 機會難逢。
- * 近假溪 FAIRVIEW 區八街西近邊街二睡房 PENTHOUSE 設計新穎取價廿九萬歡迎選購。
- * 座落里區著名酒家, 年營七十餘萬, 全酒牌取價十九萬, 歡迎預約引看。
- * 座落東區京士威大街, 近 P.N.E. 百餘座位濃淡酒牌, 著名歌廊大餐廳生意(連實業亦可), 東主另有生意, 無暇兼顧, 願平價割愛, 生意取價一百二十萬, 合申請數額投資移民。
- * 「榮富」大街, 近一街, 小型洗衣館生意(自動入銀), 大減價急賣, 取價一萬, 捷足先得。
- * DOWNTOWN—RICHARD 街, 一百座位, 全酒牌, 唐餐生意股東身體欠佳, 平價急賣, 五萬有商量。
- * 十餘年新兩層商業樓宇樓下餐館, 二樓柏文五組, 地下停車場, 取價一百萬, 歡迎查詢。
- * 果舖生意連實業, 前舖後居(四睡房), 商業地, 取價廿八萬, 可試辦投資移民。
- * 二埠著名什碎唐餐室, 堂食兼外賣, 百餘座位, 濃淡酒牌, 減價急賣僅六萬餘, 年老退休機會難逢。

李兆梅
滿堂紅實業有限公司
ARGOSY GROUP DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY GROUP DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話: 525-6983
STELLA LEE

▲ 西區小型工業區餐館, 日做三百, 開價四萬餘, 有價議。
▲ 東區大餐廳, 有六十個座位, 年做七十餘萬, 位於購物商場內, 開價廿餘萬, 有價議。
▲ 般拿比果舖生意日做五百, 前舖後居, 租平批好, 賺錢生意, 東主離埠急賣, 開價只二萬餘, 請速選購。
▲ 烈治文街地三畝, 有靚仔屋, 每連屋有一睡三房, 有果樹, 自住及投資, 交通方便, 開價四十餘萬。
▲ 西區果舖生意, 日做一千餘, 附近無競爭, 樓上有二睡三房住宅, 交通便, 只開六萬五千, 勿失良機。
▲ 蘇理, 街角旺地, 佔地七〇〇〇呎, 五、六年入息六萬, 請速選購。
▲ 東區十五街近 HANCOCK 街, 兩房, 樓下兩房開價十七萬九。

Seasons Realty Limited
DAVID CHEUNG
BUS: (604) 435-8893
RES: (604) 522-1890

張華安

- 4844 片打東街, 地大 33 x 122, 樓上二房, 樓下一房, 開價 \$162,000
- 5762 DUMFRIES 街, 一年新靚屋, 樓上三房, 樓下二房, 四套浴室, 小橋流水式花園, 開價 \$349,500
- 5660 DUMFRIES 街, 16 年屋, 地大 45 x 122, 樓上三房, 樓下一房, 開價 \$305,000
- 核利埠 1.5 英畝地在工業區, 連有兩睡房的屋出租, 開價 \$125,000

高貴具潛力物業
一萬五千平方尺
2177 S.W. Marine Drive.
五睡房家庭住宅, 部份最近裝修, 即住或出租皆佳, 具潛力理想物業, 請勿錯過。

3582 West 14th Ave.
有景 減價

美麗風景, 有山有水, 又有城市景色, 2400 呎住宅, 設計精巧, 整潔華麗, 近學校及巴士站, 另有有景套房及訪客浴室等, 歡迎入內參觀, 你會感到驚奇!

查詢電話
261-3138 或 266-1267
DIX REAL ESTATE LTD.
LENNICE COOK

Crest Realty Ltd.
3215 MacDONALD STREET
VANCOUVER, B.C. V6L 2N2
(604) 732-1336 (24 Hours)

開價 \$1,380,000

Success REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN Autoplan CENTRE

代理 ICBC 汽車 燕梳及牌照各種手續。
代理房屋, 傢俬, 醫藥, 旅遊。
代理商業樓宇, 柏文及生意保險。
代理主管理商業樓宇柏文, 房屋各種物業, 代收租金, 經驗豐富, 專業水準, 手續費廉。

西雅圖中心高尚住宅區, 磚牆建築物, 九組柏文及醫療所, 淨入息四萬九千。價 US\$ 600,000

本公司服務時間: 星期一至星期五, 九時至五時半, 星期六, 九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話: 687-8899 145 KEEFER ST.

TSAWWASSEN 建築商自賣

343 ROSE HILL WYND 星期六及日開放, 城市分區, 環境清靜, 有山水景色。五睡房, 四浴室, 三壁爐, 兩酒水吧, 兩娛樂室, 雙車房, 實木木框及旋轉樓梯。五千二百呎豪華大屋。開價 \$439,000 急賣!!
有意電 275-4532 與 RICK 洽。

252-248 東二街
12,000 平方呎以上 IC-3 商業舖位
近緬街, 上層有景。

“優質, 優質, 優質”
查詢請電 732-1336 Crest Realty Ltd.
與 DANNY BARR 或 ADAM MARYANOVICH

屋舖柏文出售

- 三個旺舖位及四組柏文 KINGSWAY 開價 \$820,000
- 新舖及四組柏文 FRASER ST. 夾 25 街 開價 \$695,000
- 旺舖京士定近唐人街 \$250,000
- 生意或實業
乾衣店, 每年生意十八萬
- 雲東上三下二睡房靚屋地 50 x 99 業主急賣, 開價 \$195,000

胡德 DOUGLAS WOO
NORTH RIDGE GROUP
BUS: 327-1111
RES: 879-6401

Bayline DOUG MACDONNELL REALTY LTD.
地址: P.O. BOX 70
1-7217 LANTZVILLE ROAD
LANTZVILLE, BC V0R 2H0
電話: 390-3900 / 758-1293

溫哥華島物業

- 北乃磨餐館
有五十個雅座, 又有空位可做賣雪糕攤位, 兼有露天茶座, 全酒牌。
- 溫哥華島投資物業
一萬一千呎, STRIP CENTRE 北乃磨全部租出。現金回流生意佳。賣方可以繼承按揭。
- 海傍地
3.4 畝, 步行可至海濱, 位於美麗的 LANTZVILLE VILLAGE, 有兩座住宅房屋。三幅合法地。電 390-3900 或 390-3453 (JIM)

專人國粵語翻譯 TOMAS LING 電話: 261-9768

HEATHER COOKE
公司: 736-3831
PGR.: 645-6813

- * 1843 E. 12th, Van. 價 \$197,000 每月入息 \$1180 全入息 \$14160 土庫未完成, 可改成三套間, 地 33 x 127 Zoning PM4N.
- * 464 & 484 E. 12th, Van. 地 66 x 122 RT5 Zone 可住兩伙人, 共七套房, 年入息 \$40,000 價 460,000 最佳長線投資
- * 1185 E. 63 Ave 十六年屋, 49 x 126 地, 上下層各三睡房, 2 廚房, 住宅區, 乃夾菲沙街, 價 \$290,000
- * 2417 CLAR 入息 \$17,000 年入息 \$21,480 6 個合法套房, 地 30 x 92
- * 828 E. 31st, Van. 地 33 x 122 RS1 Zone 業主另有投資, 必須出出價 15 萬。
- * 2845-2849 QUEBEC ST., VAN 地 66 x 87 Rm3A 至 Rm4 全年純入息 6 萬 價 \$550,000
- * 4480 KNIGHT 地大 48 x 113, 兩個雙睡房套間, 內外全屋翻新, 最佳投資, 好價 \$208,000
- * 2667 KINGSWAY AVE, PORT COQUITLAM 三組套間, 三組一睡房, 一組兩睡房, 一組四睡房, 5000 平方呎舖位, 全年純入息 5 萬, 地 147 x EFFECTIVE 40 年新, 價 \$439,000
- * 5880 SAANISH RD. 域多利 B.C. 一英畝地, 山城景 4822 方呎 居屋另 750 呎管家小屋, 4 睡房, 3 浴室, 壁爐, 還有 37 16 呎水池十五分鐘可至域多利碼頭 價 \$450,000
- * 1266 E28th Ave Van 地 33 x 110 RS1 ZONE 1 1/2 睡房, 價 \$148,000
- * 2541 東 4 街地 33 x 121.81 住宅區, 3 睡房, 別具一格, 保養良好, RENFREW 夾 1 街, 開價 \$238,000
- 507 MALKEW CHINATOWN 50FT. PRIOR x 125MALKEW 37.18 BACK 2,307 SQ.FT. 減價 \$252,000
- * 95-93 W. 12th 全新裝修內外翻新靚屋, 3 睡房, 3067 呎地 49 x 115 街角位, 開價 \$428,000
- * 2409 Clark, Van. 價 \$175,000 每月入息 \$1500 全年入息 \$18,000 四個合法套間, 地 30 x 92 ZONING RM4N 有景
- * 470 E. 10th, Van. 價 \$216,000, 每月入息 \$2,185, 全年入息 \$26,220, 6 套間, 地 33 x 124.5
- * 611-619 E26th Ave Van 地 33 x 110 RS1 ZONE 四連屋, 價 \$238,000
- Apt. 1157, 405 Nelson, Van., B.C. 1 睡房, 640 平方呎, 壁爐 15 年新, 向東北套間, 露台, 價 \$122,000

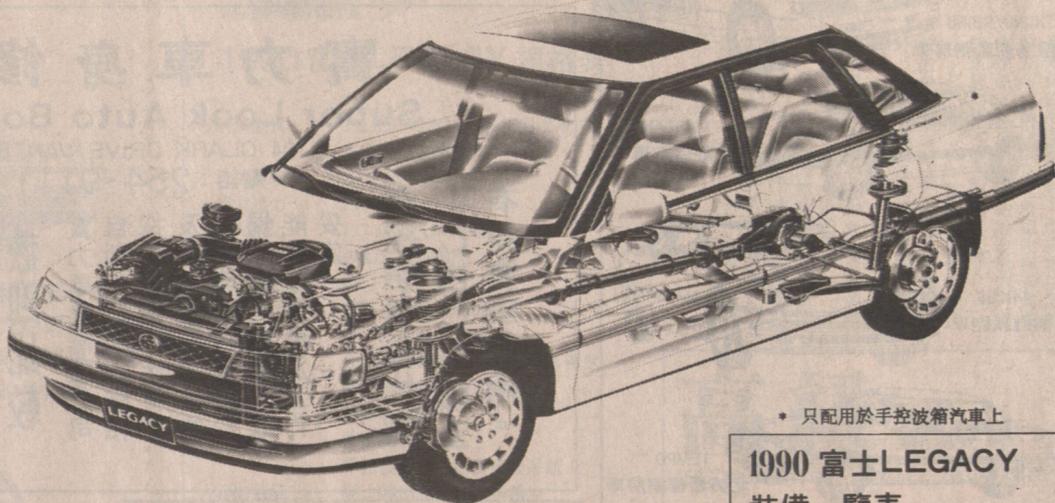
免費索閱
逢星期六出版

大漢公報

汽車特刊

富士 LEGACY

晉身高級房車市場



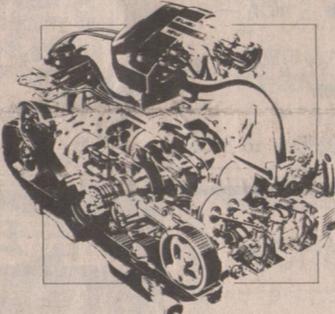
一向以來，富士汽車給人的印象是追求實用性和先進的科技，舉例說明之，富士汽車開創恆式四輪驅動載客汽車的先河，亦領先在北美推出配電子持續變速系統（ECVT）。

不過富士汽車近年來的市場策略似乎已有所改變，上月正式在加拿大市場推出的富士 LEGACY 四門房車，就是富士汽車晉身打向高級豪華汽車市場的鐵證。

走高級路線的富士 LEGACY 最惹人注目的特點就是它所採用的引擎，那是一台二點二公升的四汽缸引擎，不過其汽缸的排列方式並非直排，也非V型，而是平臥相對式。平臥相對式引擎其實已有很長的歷史，但一般來說並不常用於普通的汽車上，而大多用於賽車及配風冷式引擎的汽車上，如保時捷 911 便是採用這種平臥相對式引擎。

平臥相對式引擎的特點是運轉平穩，主要是由於每邊兩個汽缸的活塞，剛好以相反的方向往反移動，令產生的震盪力互相抵消，因此這種引擎的運轉比直排及V型引擎還要穩定。當然這種引擎亦有其缺點，就是成本比較昂貴。

在性能表現方面，富士亦有事實



的證據。今年一月，富士曾派出了一隊由三部 LEGACY 組成的車隊，以平均時速 223 公里（時速 137 哩）行走了四百四十七小時，創下了十萬公里持續高速度行車的新世界紀錄。

安全設計方面，富士 LEGACY 採用了特大的碟型制動器，它的制動系統是四輪碟型制動，而前後的碟型制動器足有十吋直徑，而前輪的碟型制動器是通風式，有助加速散熱，保持最佳的制動效能。不過 ABS 防車輪鎖死系統，並未包括在這車的標準裝備之內，隨購車者的需求而另行安裝。

（下接第3版）

• 只配用於手控波箱汽車上

1990 富士LEGACY 裝備一覽表

	L	LS
空調系統	A	O
自動波	O	O
固定車速器	A	O
自動門鎖	-	O
動力輔助轉向	O	O
電動窗	-	O
天窗	-	-
中央控制台	O	O
側窗除霧器	O	O
防溜後系統	O	O
遙控倒後鏡	O	O
遙控行李箱開關	O	O
地圖射燈	-	O
電腦記憶儀盤調校	-	O
行李箱照明燈	O	O
駕駛座腰部支撐	-	O
駕駛座高度調校	-	-
後座椅背通行行李箱	-	-
入油提示燈	O	O
跳字鐘	-	O
後窗除霧罩	O	O
引擎轉速錶	O	O
圖示式警告燈	O	O
里程計	O	O
氣壓式懸掛系統	-	-
四季胎	O	O
四輪碟型制動	O	O
防車輪鎖死系統 (ABS)	-	O
多點式燃油噴注	O	O
動力輔助轉向	O	O
立體聲音響 (40W)	-	O
立體聲音響 (80W)	A	A

●：標準裝備
○：選用裝備
A：可另行安裝之汽車配備
-：沒有

成功汽車玻璃

UNION AUTO GLASS CO. LTD.
(代辦ICBC手續)

- ★專科安裝汽車玻璃!
- ★一切汽車玻璃補漏!
- ★安裝單層雙層玻璃!
- ★承接燕梳玻璃安裝!
- ★歡迎訂做時款相架!
- ★厚薄玻璃中西油漆!

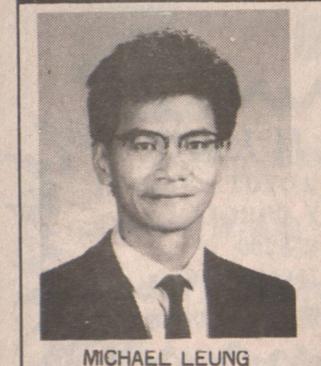
價錢公道

VISA MasterCard

喜士定東街 720 號 (近唐人街) FAX: 251-1757
720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629



精選車行富豪總匯 VOLVO



MICHAEL LEUNG



北溫富豪 唯我獨尊



優質二手車，華人技師管理 ☎(604) 980-2464 SPECIALTY MOTOR CARS - NORTH VAN 1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER Call 98 VOLVO ☎ 988-6586

福特汽車 FORD 領導潮流



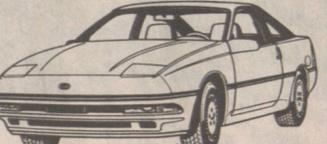
AEROSTAR 七人VAN



THUNDERBIRD
雷鳥豪華跑車



MUSTANG
野馬跑車



PROBE
前進派跑車



TEMPO
北美最暢銷房車



TAURUS
金牛北美
冠軍豪華房車

福特汽車是最受北美華人喜愛的汽車

本公司特聘二位華人經理直接為僑胞忠誠服務
請電 **273-7331**

梁紹明 Alvin Leung
陳光耀 Philip Chan
七日營業 列治文汽車城

Richport Ford **273-7331**
地址: SOUTH END OF KNIGHT ST. AT WESTMINSTER HIGHWAY RICHMOND 汽車城

您想得到一張卑詩省駕駛執照嗎? 您為學車而煩惱嗎?

筆試 路試

如果您曾經考過筆試, 但失敗, 我們可以安排法蘭特特許導師協助您解決英文試題之困難!

我們的中、英、法、越、華語教練會指導您從最安全的習慣中, 得到您想要的駕駛技術, 並代約安排考試日期。

從速聯絡

卑詩駕駛學院

4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3
電話: 644-7890
馮尚榮 433-1504 劉兆麟 657-2023
WAYNE FUNG BANG LAU

優良駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校採用88年小型房車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

汽車意外受傷 速見大律師 BERNARD SIMPSON

● ICBC 汽車意外·個人賠償法最新發展
● 有華人自中文翻譯
● 免費諮詢(律師費·地稅律師費)
● 提供唯一處理汽車意外賠償事件之律師行

我們支付所有個案中的費用
個案完成後, 始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街 999 號 750 室 (夾 OAK 街) BCAA 大廈內

實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話: 254-9111 254-3718

保證: 車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理, 故
能保證質量及工作
妥當。

有經驗專人代辦
I C B C 手續及
有免費車借用。

MCL JAGUAR

1730 BURNARD STREET VANCOUVER, B.C. V6J 3G7 (604) 738-2171

本埠唯一積架及保時捷總代理

EDWARD SIE

施宗德 並常備特價歐洲名廠二手車
TEL: 738-2171
華人營業代表施宗德君, 忠誠服務僑胞,
查詢選購, 請直接與施君聯絡。

成功車行

成功車行是專為華人而設的二手車行

大批銀行車以批發價錢出售

代辦新移民、留學生及兼職人士
分期付款買車, 手續快捷, 十分鐘
即可出車, 何必買貴車? 請來比較
吓啦! 所有車輛均經過本公司技師
嚴格檢查, 始行出售, 並有一年保
養。

3810, MAIN ST., & 22ND AVE.,
TEL.: 875-0077

BUSINESS HOUR: 10:30am to 8:00pm

EVERGREEN 祥興衣車公司
EVERGREEN SEWING MACHINE INC.

JUKI 秀奇牌
YAMATO 雅滿桃牌
SHIJANG JIAO 雙角牌
SINGER 勝家牌
SIRUBA 銀箭牌

專售各國名廠工業衣車、車針、
蝴蝶筒、腳咕槍、蒸汽熨斗、
拉布機、電剪機、零件及
配件。
精工修理各類衣車, 取價低
廉, 零沽批發, 無任歡迎。
Phone: (604)876-3392
Fax: (604)876-5311

週一至週五 9a.m.-6p.m. 週六 10a.m.-4p.m.
4180-4188 Fraser Street, Vancouver, B.C. Canada V5V 4E8

西域AUTOWEST汽車公司
AUTO WEST LTD.

AUTO WEST LTD. 13720 Smallwood Place, Richmond, B.C.

(RICHMOND AUTO MALL)
營業及修理部 273-2217
零件部 273-0315

★本公司誠聘之陳雅力
先生 ERIC CHAN, 對
BMW 有十三年豐富經
驗, 忠誠為閣下服務。
查詢選購, 請直接與陳
先生聯絡。

請電: 公司 273-2217
傳呼機 686-6088
外埠免費電話 1-800-663-1197

博益假期 Classic Holidays

溫哥華百老匯西街19號
電話: (604) 875-6377

水陸觀光一日遊 加幣42.00
乘坐 Royal Hudson 古典蒸氣火車
及豪華小輪傲遊西溫哥華沿岸美景
如畫的自然山水

Brewster's 洛磯山脈遊 加幣212.00起
由洛磯山脈旅遊團始創者 Brewster
精心安排, 住宿路易斯湖酒店及
班芙溫泉酒店, 長短行程悉隨專意。

阿拉斯加郵輪假期 加幣1,159起
沿加拿大西岸北上, 自然風貌,
磅礴冰山, 盡入眼簾。

寰宇風情在博益
博益假期請您遨遊
世界, 瀏覽奇景,
了解風土人情, 逢
星期三晚上七時在
國泰電視播出

DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘

本汽車中心, 為你提供 Jeep Eagle 全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

GILBERT GOMES JACKIE LEE LARRY LAI 黎錦棠 JOSEPH HENG
華人營業經理 華人營業代表 貸款專理

款式齊備, 敬請速臨, 參觀選購。

946-0609

Jeep Eagle

城市駕駛學校 City Driving School

NO. 5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544

蘇偉勝 師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久, 發展迅速, 現已增聘豐富經驗
教師: 何建斌 三二二-六八八八
黃健明 六八九-五五七六
馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務, 本校考生成績超
卓, 合格率高, 排期最快, 教授方法簡易, 並設有筆
試班, 全校採用88年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤成 三二二-七〇〇一
二九四-一六一

Brian Gessel TOYOTA

地址: 4806 EAST HASTINGS ST., BURNABY, B.C.
電話: (604)291-6626

價錢特平 服務忠誠 包君滿意

C.T. KING 龔招同 批發及零售部經理

NISSAN VOLVO MAZDA TOYOTA HONDA CHEVOLET

及其他各類牌子汽車
查詢選購, 請直接與 C.T. KING 聯絡

七月大優待
凡購買 TOYOTA TERCEL
CAMRY, COROLLA
首期只需 \$200
首年每月只供 \$200
機會難逢, 萬勿錯過

(代辦低息貸款)

香港、美國
日本、星加坡

大昌貿易行集團 顧客至上，服務第一

RICHMOND ACURA

冠軍賽車機械結晶 四門房車豪華享受



ACURA總公司的一級方程式車隊，出賽十六場，勝出十五場，乃尖端科技配合優秀車手之合作成果，絕非倖致。ACURA乃HONDA廠引用一級方程式賽車經驗研製之高性能汽車，集安全、動力強勁、快捷靈活、耐用美觀於一身，屢次獲選為最佳汽車之一，車主最滿意的汽車、最佳房車、最佳轎跑車……。ACURA將現代汽車的性能表現，提升至更高層次，歡迎駕臨列治文RICHMOND ACURA親身體驗。

1990年 ACURA INTEGRA

新的車型 新的體驗
歡迎試車選購

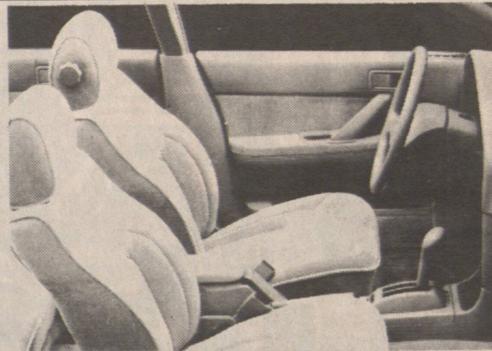


RICHMOND ACURA

列治文 4211 No. 3 ROAD
☎ 278-8999



保用五年
詳情請向本行查詢



(上接第1版)
富士LEGACY亦分L及LS兩級，而LS更為豪華的型號。LEGACY車廂前方的拱形錶板安排得非

1990 富士 LEGACY

1990 富士LEGACY 規格表

引擎型式	2.2公升四汽缸平臥相對水冷式 凸輪軸位於汽缸頂
汽缸容積	2212 cc
最大馬力	130匹 (5600轉)
最大扭力	137磅呎 (2400轉)
供油	多點式燃油噴注
汽缸壓縮比	9.5:1
傳動系統	五前速手控波箱或 電子四前速自動波箱 分前輪驅動及恆式四輪驅動兩款
制動系統	動力輔助雙對角式系統 前輪通風碟型 後輪碟型 手控波箱汽車配防溜後系統
轉向系統	動力輔助齒板及小齒輪
懸掛系統	前輪麥花臣支柱獨立懸掛、 防搖擺桿 後輪麥花臣支柱獨立懸掛、 平衡穩定連桿

常清楚利索，車速錶及引擎轉速錶仍是傳統的半圓形設計，並排在右側的前方，空調鈕及立體聲收音卡式機的按鈕亦安排在駕駛座右前方。空調系統則為LS型的標準裝備。
LEGACY LS採用了可作多種調校的前排桶型座椅，除可前後調校外，座椅的高度及腰部支撐亦可隨意調校。至於後排座位，則可分左右分別摺下，在有需要時加大行李的載貨量，及方便置放長形的物品。
富士乃四輪驅動載客汽車的鼻祖，當然少不了配備恆式四輪驅動的LEGACY，而另外的一款則為前輪驅動的型號。

高級 駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 全程 140元
吳志強 872-8717

AL DYKE AUTO SALES

- ※81日產得勝200SX 藍色 (LOUVERS & MAGS) 五前速，保養好。價\$4,550.00
 - ※84富士GTI，五前速，藍色 (MAGS)，有天窗，(CLOTH INTERIOR)，保養好價\$7,150
 - ※81豐田司力架GT，五前速，藍色，風油欸，放射綫輪胎，新離合器，車靚。開價\$4,425
- 1525 WELCH ST.
電話 984-7889

聯合駕駛學校

823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888 253-1333

歷史悠久 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 易學速成 合格率高

※唐人埠及PNE特價全程120元

聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名

RICHMOND HONDA CARS
列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE.
RICHMOND, B.C. V6V 1W8
營業部 270-1367
修理部 270-2231

加西本田銷售及服務冠軍代理

89年新車，貨源充足，款色齊備
價錢公道，服務週到，歡迎查詢

維修部由
日本訓練技師
主理



營業代表
FRANK WONG
王鎮文
直接傳呼機680-4188



ACCORD EXi

溫哥華最大之奧士無比及雪佛蘭汽車代理

37年老字號，信譽最好，
價錢最平，服務最佳。



鄭梓良
Albert Kwong
傳呼機：667-7605



Richard Ng
298-4725

本公司特聘華人營業代表

忠誠為廣大新移民、僑胞及各華人商號服務

六呎半展覽場地，超過五百輛汽車 價錢好 ● 選擇多

Boundary & First

營業時間

營業部：星期一至五 上午八時半至晚上九時
星期六 上午八時半至下午五時
星期日 上午十一時至下午四時
零件及維修部：
星期一至五 上午七時半至午夜
星期六 上午七時半至下午四時

胡佛車行

293-1311

大溫市以外

1-800-663-4635



CHEV-OLDS LTD
"Vancouver's most reliable dealer"

RICHMOND 市中心 LANSDOWNE (利事達) HYUNDAI

服務最好
價錢最平
手續最快

全新EXCEL 由 \$7995起
全新SONATA 由 \$13295起

以下全部

免費優待

- ① 自動波 AUTOMATIC TRANSMISSION
- ② 三年全保 3 YR. / FREE RIDE 包括：
OIL CHANGE,
TUNE-UP 及
BRAKE PADS 等等。
- ③ 五年 WARRANTY. NO DEDUCTIBLE.



276-2433



8200 LANSDOWNE RD. AT NO. 3 RD.

格調車行 Audi

Clarkdale Motors

Clarkdale Motors Ltd.
4575 Main Street
Vancouver, B.C. V5V 3R4
Telephone: (604)872-5431



最近華埠之福士及奧迪德國名廠汽車分銷處，經驗華人代表，精通廣東話、國語、上海話，專誠為僑胞服務。

價錢平， 服務好

歡迎查詢訂購



DAVID CHEN 陳承瑞
Pager 669-6500 #4236



THOMAS CHEUNG 張濟鴻
Pager 669-6500 #4013

何謂ABS系統

相信大部份讀者均有選購汽車的經驗，汽車經紀在為你介紹新車時，總會提及一個名詞：ABS系統。就算未有購車經驗的人，亦可能在雜誌或汽車廣告上見過這個術語，究竟ABS是什麼？

ABS原來是「車突然顛頭，迫使一部汽車扭轉向另一部，並衝進另一輛速度更快的汽車所行駛的直線」的縮寫。ABS的英文全名是「ANTI-LOCK BRAKE SYSTEM」，即「防鎖死煞車系統」。

ABS的功用，是防止車輪在煞車時鎖死，使車輪與地面保持接觸，從而保持車身的穩定性。在緊急煞車時，ABS系統會自動調節煞車壓力，防止車輪鎖死，使駕駛者能更有效地控制車輛。

ABS系統是由一個電子控制單元（ECU）和四個輪速感測器組成的。當ECU偵測到任何一個輪速感測器的信號異常時，它會立即調整該輪的煞車壓力，防止其鎖死。

ABS系統在乾濕路面、柏油路面、沙石路面、泥濘路面、積雪路面、結冰路面、以及崎嶇不平的路面上，都能發揮其穩定車身的功用。



佳士拿首季盈利 比去年增近一倍

北美洲三大汽車製造商之一的佳士拿公司，較早前宣佈其今年首季盈利上升了百分之九十一，成為今年頭三個月盈利及營業額最強勁的車廠。

佳士拿把這項驕人的成績，歸功於其最新推出的派拉蒙ACCLAIM汽車、道濟SPIRIT車系、及吉普車與小型客貨車的強勁銷量。

盈利額由一年前同期的一億八千四百萬美元，跳升至今日的三億五千一百萬美元，換言之，每一股佳士拿可盈利一點五美元，相比去年同期，每股盈利只為八十三美仙。

至於營業額方面，亦由一九八八年首季的八十五億六千萬美元上升百分之十六至九十九億九千萬。

佳士拿主席艾高卡表示，這是該公司於八九年的一個好開始，縱使汽車市道呈現衰退及原料價格上漲，該公司仍能獲得有史以來最佳的首季業績。

佳士拿承認他們在美國汽車零售市場上的市場比率，已由一年前的百分之十二點一，下降至八九年首季的百分之十點六，主因是該廠的K型系列汽車已逐步退出市場。

但另一方面，佳士拿貨車所佔的美國市場比率，却由去年的百分之十九點六，創出最佳的首季度業績紀錄。

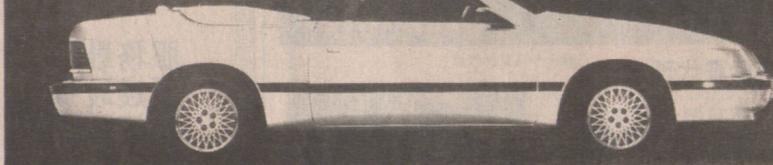
至於三大車廠之首的通用汽車公司，較早前已宣佈其首季盈利為十五億九千九百九十九萬九千九百九十九美元，盈利比去年上升百分之四十二。

福特汽車仍舊是三大車廠盈利最豐的公司，今年首季盈利為十六億四千萬元，比去年同期多賺二千萬元，至於營業額則由去年首季的二百零七億八千萬上升至二百二十八億二千萬元。

佳士拿表示市場對其新款NEW YORKER及DYNASTY需求日增，而吉普車及小型客貨車的銷量仍會維持強勁，另一方面，公司亦將加倍注意控制內部管理上的開支。

艾高卡指出，佳士拿的新產品派拉蒙ACCLAIM及道濟SPIRIT比它們所取代的K型車系更高一線，而八九年款的佳士拿NEW YORKER, NEW YORKER LANDAU, 道濟DYNASTY及佳士拿LEBARON雙門跑車及開篷車，均比去年的舊款勝一籌。

一九七零年，JENSEN PE系統一面世，它配備一個MAXARE TBERGUSON方程式四輪驅動系統，中央差速器系統制前後四輪，這系統操作極佳，惟未能帶動潮流。防車輪鎖死制動系統所依賴的四輪驅動系統，發展過於急進，以至其優點近年來才被普遍採用。



一九七零年，平治車廠宣佈採用他們與TELDIX聯合發展的防車輪鎖死系統，可是這系統在生產上遇到難題而從未面世，後來改由寶殊(BOSCH)零件廠負責製造，到一九七八年，寶殊的ABS終於成功推出，平治率先配用，一年後，寶馬亦相繼採用。到了近年來，防車輪鎖死制動系統，不獨獲得更多車廠採

鎖死系統，可是這系統在生產上遇到難題而從未面世，後來改由寶殊(BOSCH)零件廠負責製造，到一九七八年，寶殊的ABS終於成功推出，平治率先配用，一年後，寶馬亦相繼採用。到了近年來，防車輪鎖死制動系統，不獨獲得更多車廠採

一九七零年，平治車廠宣佈採用他們與TELDIX聯合發展的防車輪鎖死系統，可是這系統在生產上遇到難題而從未面世，後來改由寶殊(BOSCH)零件廠負責製造，到一九七八年，寶殊的ABS終於成功推出，平治率先配用，一年後，寶馬亦相繼採用。到了近年來，防車輪鎖死制動系統，不獨獲得更多車廠採

佳士拿 DYNASTY LE 四門房車

LEBARON 開篷轎跑車

DYNASTY 在 LE 的儀錶板設計

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
No. 1-114 W. Broadway, Van., B.C.

宇 宙 駕駛學校

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話: 8742524 4379617
全程只收 120元

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校

地址: 域多利街5869號
電話: 321-3722

考專免收師
取人費費驗
筆指接費公驗
試導送送平豐

全科 130元

教師: 吳栢霖 住家電話: 435-2381
傳呼機: 686-8597

PERFECTION
星輝王志龍駕駛學校

7229 Main Street. 近57街

本校用89年小型房車教授舒適易學

- 經驗豐富·耐心教導
- 初學補鐘·合格率高
- 歷史悠久·易學速成
- 專人指導·考取筆試

胡洪星 324-6892
324-6082

本刊逢星期六出版
免費贈閱，發行量大
廣告效力佳
請致電 6858575
本報廣告部洽

快捷

FAST 'A' AUTO BODY
精通英、國、粵、台、滬語言 代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

最新貢獻，大減價
細車噴油 \$299.00

車身修理

688-8788 688-3212

地址: 唐人街喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

北京旅遊局局長正式宣佈 中國將向旅遊團體 提供八折優惠

【本報北京十三日電】北京旅遊局局長張德勝今天正式宣佈，中國將向旅遊團體提供八折優惠。張局長是在北京旅遊局與外國旅遊商會舉行的年會上，正式宣佈這一消息的。

張局長說，一些外國旅遊商會對中國旅遊業提出了很好的建議，北京旅遊局將與這些商會合作，制定一個良好的旅遊宣傳計劃，大力整頓現在的旅遊市場，吸引更多的遊客。

張局長說，外國旅遊商會今後可以用電傳、電話等方式隨時對旅遊業中存在的問題向北京旅遊局提出意見和建議。

張局長宣佈北京旅遊局將以此次北京國際旅遊商會作為第一屆年會，以後每年舉行一次，以密切北京旅遊局與外國旅遊商會的關係。這項建議受到與會代表的熱烈歡迎。

在今天的研討會上，外國旅遊商會代表們對北京旅遊業的發展提出了許多建議。張局長表示，北京旅遊局將認真對待這些建議，並在交際、旅遊、交通、住宿、餐飲、購物、娛樂等方面，為遊客提供優質服務。

津海關緝獲百噸 非法出口電線

【本報天津十四日電】津海關緝獲非法出口電線一百噸。據津海關關長介紹，這批非法出口電線，是天津海關在日前對一批出口貨物進行檢查時發現的。這批電線，是天津海關在日前對一批出口貨物進行檢查時發現的。這批電線，是天津海關在日前對一批出口貨物進行檢查時發現的。

據津海關關長介紹，這批非法出口電線，是天津海關在日前對一批出口貨物進行檢查時發現的。這批電線，是天津海關在日前對一批出口貨物進行檢查時發現的。這批電線，是天津海關在日前對一批出口貨物進行檢查時發現的。

最高檢察院副首長表示 中國將依法追究 暴亂中違法行為

【本報北京十四日電】最高人民檢察院副檢察長馮錦波日前表示，中國將依法追究暴亂中違法行為。馮副檢察長是在日前對記者發表談話時說，中國將依法追究暴亂中違法行為。馮副檢察長是在日前對記者發表談話時說，中國將依法追究暴亂中違法行為。

馮副檢察長說，中國將依法追究暴亂中違法行為。馮副檢察長是在日前對記者發表談話時說，中國將依法追究暴亂中違法行為。馮副檢察長是在日前對記者發表談話時說，中國將依法追究暴亂中違法行為。

中國將依法追究 暴亂中違法行為

【本報北京十四日電】最高人民檢察院副檢察長馮錦波日前表示，中國將依法追究暴亂中違法行為。馮副檢察長是在日前對記者發表談話時說，中國將依法追究暴亂中違法行為。馮副檢察長是在日前對記者發表談話時說，中國將依法追究暴亂中違法行為。

馮副檢察長說，中國將依法追究暴亂中違法行為。馮副檢察長是在日前對記者發表談話時說，中國將依法追究暴亂中違法行為。馮副檢察長是在日前對記者發表談話時說，中國將依法追究暴亂中違法行為。

中國將依法追究 暴亂中違法行為

【本報北京十四日電】最高人民檢察院副檢察長馮錦波日前表示，中國將依法追究暴亂中違法行為。馮副檢察長是在日前對記者發表談話時說，中國將依法追究暴亂中違法行為。馮副檢察長是在日前對記者發表談話時說，中國將依法追究暴亂中違法行為。

馮副檢察長說，中國將依法追究暴亂中違法行為。馮副檢察長是在日前對記者發表談話時說，中國將依法追究暴亂中違法行為。馮副檢察長是在日前對記者發表談話時說，中國將依法追究暴亂中違法行為。

曾被中央電視台公佈 蕭斌造謠惑眾 被判徒刑十年

【本報北京十四日電】曾被中央電視台公佈的造謠惑眾者蕭斌，因反革命煽動罪，被判徒刑十年。蕭斌是在日前對記者發表談話時說，他將依法追究暴亂中違法行為。蕭斌是在日前對記者發表談話時說，他將依法追究暴亂中違法行為。

蕭斌說，他將依法追究暴亂中違法行為。蕭斌是在日前對記者發表談話時說，他將依法追究暴亂中違法行為。蕭斌是在日前對記者發表談話時說，他將依法追究暴亂中違法行為。

根據土地資源及生產力報告 中國最多祇可容納 十五至十六億人口

【上海七月十四日電】最近中國土地資源生產力報告指出，中國最多祇可容納十五至十六億人口。報告指出，中國土地資源生產力報告指出，中國最多祇可容納十五至十六億人口。報告指出，中國土地資源生產力報告指出，中國最多祇可容納十五至十六億人口。

報告指出，中國土地資源生產力報告指出，中國最多祇可容納十五至十六億人口。報告指出，中國土地資源生產力報告指出，中國最多祇可容納十五至十六億人口。報告指出，中國土地資源生產力報告指出，中國最多祇可容納十五至十六億人口。

中國黃金產量 創上半年新高

【本報北京十四日電】中國黃金產量創上半年新高。據中國黃金集團公司介紹，中國黃金產量創上半年新高。據中國黃金集團公司介紹，中國黃金產量創上半年新高。據中國黃金集團公司介紹，中國黃金產量創上半年新高。

據中國黃金集團公司介紹，中國黃金產量創上半年新高。據中國黃金集團公司介紹，中國黃金產量創上半年新高。據中國黃金集團公司介紹，中國黃金產量創上半年新高。

中國將依法追究 暴亂中違法行為

【本報北京十四日電】最高人民檢察院副檢察長馮錦波日前表示，中國將依法追究暴亂中違法行為。馮副檢察長是在日前對記者發表談話時說，中國將依法追究暴亂中違法行為。馮副檢察長是在日前對記者發表談話時說，中國將依法追究暴亂中違法行為。

馮副檢察長說，中國將依法追究暴亂中違法行為。馮副檢察長是在日前對記者發表談話時說，中國將依法追究暴亂中違法行為。馮副檢察長是在日前對記者發表談話時說，中國將依法追究暴亂中違法行為。

中國將依法追究 暴亂中違法行為

【本報北京十四日電】最高人民檢察院副檢察長馮錦波日前表示，中國將依法追究暴亂中違法行為。馮副檢察長是在日前對記者發表談話時說，中國將依法追究暴亂中違法行為。馮副檢察長是在日前對記者發表談話時說，中國將依法追究暴亂中違法行為。

馮副檢察長說，中國將依法追究暴亂中違法行為。馮副檢察長是在日前對記者發表談話時說，中國將依法追究暴亂中違法行為。馮副檢察長是在日前對記者發表談話時說，中國將依法追究暴亂中違法行為。

中國將建造 大熊貓走廊

【本報北京十三日電】中國將建造大熊貓走廊。據中國政府表示，中國將建造大熊貓走廊。據中國政府表示，中國將建造大熊貓走廊。據中國政府表示，中國將建造大熊貓走廊。

據中國政府表示，中國將建造大熊貓走廊。據中國政府表示，中國將建造大熊貓走廊。據中國政府表示，中國將建造大熊貓走廊。

中國將依法追究 暴亂中違法行為

【本報北京十四日電】最高人民檢察院副檢察長馮錦波日前表示，中國將依法追究暴亂中違法行為。馮副檢察長是在日前對記者發表談話時說，中國將依法追究暴亂中違法行為。馮副檢察長是在日前對記者發表談話時說，中國將依法追究暴亂中違法行為。

馮副檢察長說，中國將依法追究暴亂中違法行為。馮副檢察長是在日前對記者發表談話時說，中國將依法追究暴亂中違法行為。馮副檢察長是在日前對記者發表談話時說，中國將依法追究暴亂中違法行為。

88寶馬BMW325i

豪華設備
CONVERTIBLE, ALL LUXURY OPTIONS, MUST SELL, \$37,500.-
CALL 534-7008 (ROBIN)

親車急讓

白色79年CADILLAC
509元
93元
64元
64元
41元
36元

業主自賣

位於佛羅里達商業樓上
雲梯半小時車程
租住自住均宜
3253
3596
3596
3596
3596
3596

親屋特價出賣

列治文區大屋出賣，原市價
\$239,000 因屋主急別埠回國
實價\$195,000 元地大108x66大
客廳餐廳四睡房二浴室洗衣房大房
大車房近商場學校巴士交通方便
253-9290 或 465-0767

列治文市中心

七萬五千呎發展地
住宅稠密區域
F.S.R. 2 MINOR 及固蘭菲道街角。初步計
劃顯示，將興建兩座大廈，可容七十間有景
套間，另三座高級城市屋。
位於列治文旺盛地區
查詢
R. MAXWELL REALTY WORLD - LANDSDOWNE
273-1111

生意出讓

位於沙省一號公路
商場合共三層或四
層，因人手不足，現
有生意出讓，有意者
請洽：799-4877

親屋出售

環境清靜，四睡房及一書房，蒸氣
浴室，壁爐，雙車位，開價\$22
9,000 請洽 733-6258
開放日：星期六及日(十二時至六
時) 北溫 780 MORGAN RD.

餐館急讓

沙省東區前舖後居
48座西餐廳連
33座西餐廳連
11座西餐廳連
9.2115
2.1155
1.1155
1.1155
1.1155
1.1155

餐館急讓

高背林林碎碎碎碎
可兼做粉麵粉麵
前舖後居，租約
9999
3333
3333
3333
3333
3333

生意出讓

DEEPCOVE 送
餐館平賣
929
0442

餐館出讓

百老匯西中西餐館街角，
工商業區生意好東主擬退
休有意請電 874-2833

餅店生意出讓

位於1403金瑪素。批發及零售
店內並設有堂食，另有三個街
頭銷售攤生意建設備出讓，並提
供訓練。有意請電 251-6366
PARIS BAKERY 251-6366

餐館急讓

沙省東區前舖後居
48座西餐廳連
33座西餐廳連
11座西餐廳連
9.2115
2.1155
1.1155
1.1155
1.1155
1.1155

餐館急讓

高背林林碎碎碎碎
可兼做粉麵粉麵
前舖後居，租約
9999
3333
3333
3333
3333
3333

餐館出讓

*北溫165座位，家庭式，因股東意見不合，歡迎任
何合理讓價。
*二埠40座位快餐，年賺15萬，生意連實業62萬5
62萬5
*北溫FISH & CHIP店24座位，3萬9千5
*北溫40座位雜碎，3萬3
*溫哥華市中心，160座位快餐，9萬9
*一街夾蘭菲道70座位，14萬5
*溫哥華市中心，75座位，15萬
*溫哥華市中心80座位，4萬8千5
*KINGSWAY, SOUP AND SAND, 4萬2
*KINGSWAY, 南本拿比，65座位，12萬5
*二埠PUBLIC MARKET FOOD FAIR, 20萬
*列治文LANSDOWNE MALL連鎖店157座位，43萬
*KINGSWAY夾SLOAN, 54座位，6萬9千5
詳情請電DON MAH馬偉俊 9869321
SUTTON GROUP W C REALTY

投資良機賣貨歡迎

唐番餐館座落百四，酒牌、用具齊
備，東主因人手不足忍痛捨愛如有
意者請洽：1754-3366 黃君洽商。

餐館急讓

列治文唐人街
687
69
177
118
118
118

唐人街茶餐廳

溫哥華唐人街之地王，生意好，有
餅房，新裝修，租約平及長(5年
加5年)。包所有生財器具，東主
回港出讓。叫價3.5萬，認真超值
SUTTON 陳洪宏 686-6032 傳呼

沙省中西餐館出賣

沙省40號公路油庫NEILBURG
中心地點，興旺獨市。冷氣50
位前舖後居，如新磚樓。生意連物
業賣。均有醫院、中小學校歡迎參
觀自費電話找姓甄 3068234374

餐館出讓

*北溫165座位，家庭式，因股東意見不合，歡迎任
何合理讓價。
*二埠40座位快餐，年賺15萬，生意連實業62萬5
62萬5
*北溫FISH & CHIP店24座位，3萬9千5
*北溫40座位雜碎，3萬3
*溫哥華市中心，160座位快餐，9萬9
*一街夾蘭菲道70座位，14萬5
*溫哥華市中心，75座位，15萬
*溫哥華市中心80座位，4萬8千5
*KINGSWAY, SOUP AND SAND, 4萬2
*KINGSWAY, 南本拿比，65座位，12萬5
*二埠PUBLIC MARKET FOOD FAIR, 20萬
*列治文LANSDOWNE MALL連鎖店157座位，43萬
*KINGSWAY夾SLOAN, 54座位，6萬9千5
詳情請電DON MAH馬偉俊 9869321
SUTTON GROUP W C REALTY

尋人啟事

王惠高/王惠昇先生
王永玲/王永輝小姐
廣西北海王永祥先生居住於
越南順市陳興道31號合利飯店和
越南堤岸阮文街517號門牌23
號，並初得通訊，現在是否
來加拿大見請與加拿大張生聯絡
來見報請立即與加拿大張生聯絡
電話：604-873-5243 或
聯絡香港：香港九龍官塘郵政信箱
69428號(精工收)

屋主自賣

雲東觀區上三下二
交通便近商場樓
七萬九千三百二十五
14575
14575
14575
14575
14575
14575

餐館出讓

沙省東區前舖後居
48座西餐廳連
33座西餐廳連
11座西餐廳連
9.2115
2.1155
1.1155
1.1155
1.1155
1.1155

餐館出讓

沙省東區前舖後居
48座西餐廳連
33座西餐廳連
11座西餐廳連
9.2115
2.1155
1.1155
1.1155
1.1155
1.1155

餐館出讓

沙省東區前舖後居
48座西餐廳連
33座西餐廳連
11座西餐廳連
9.2115
2.1155
1.1155
1.1155
1.1155
1.1155

屋主自賣

雲東觀區上三下二
交通便近商場樓
七萬九千三百二十五
14575
14575
14575
14575
14575
14575

屋主自賣

雲東觀區上三下二
交通便近商場樓
七萬九千三百二十五
14575
14575
14575
14575
14575
14575

屋主自賣

雲東觀區上三下二
交通便近商場樓
七萬九千三百二十五
14575
14575
14575
14575
14575
14575

屋主自賣

雲東觀區上三下二
交通便近商場樓
七萬九千三百二十五
14575
14575
14575
14575
14575
14575

屋主自賣

雲東觀區上三下二
交通便近商場樓
七萬九千三百二十五
14575
14575
14575
14575
14575
14575

屋主自賣

雲東觀區上三下二
交通便近商場樓
七萬九千三百二十五
14575
14575
14575
14575
14575
14575

屋主自賣

雲東觀區上三下二
交通便近商場樓
七萬九千三百二十五
14575
14575
14575
14575
14575
14575

屋主自賣

雲東觀區上三下二
交通便近商場樓
七萬九千三百二十五
14575
14575
14575
14575
14575
14575

屋主自賣

雲東觀區上三下二
交通便近商場樓
七萬九千三百二十五
14575
14575
14575
14575
14575
14575

屋主自賣

雲東觀區上三下二
交通便近商場樓
七萬九千三百二十五
14575
14575
14575
14575
14575
14575

屋主自賣

雲東觀區上三下二
交通便近商場樓
七萬九千三百二十五
14575
14575
14575
14575
14575
14575

屋主自賣

雲東觀區上三下二
交通便近商場樓
七萬九千三百二十五
14575
14575
14575
14575
14575
14575

屋主自賣

雲東觀區上三下二
交通便近商場樓
七萬九千三百二十五
14575
14575
14575
14575
14575
14575

屋主自賣

雲東觀區上三下二
交通便近商場樓
七萬九千三百二十五
14575
14575
14575
14575
14575
14575

屋主自賣

雲東觀區上三下二
交通便近商場樓
七萬九千三百二十五
14575
14575
14575
14575
14575
14575

屋主自賣

雲東觀區上三下二
交通便近商場樓
七萬九千三百二十五
14575
14575
14575
14575
14575
14575

屋主自賣

雲東觀區上三下二
交通便近商場樓
七萬九千三百二十五
14575
14575
14575
14575
14575
14575

屋主自賣

雲東觀區上三下二
交通便近商場樓
七萬九千三百二十五
14575
14575
14575
14575
14575
14575

屋主自賣

雲東觀區上三下二
交通便近商場樓
七萬九千三百二十五
14575
14575
14575
14575
14575
14575

屋主自賣

雲東觀區上三下二
交通便近商場樓
七萬九千三百二十五
14575
14575
14575
14575
14575
14575

屋主自賣

雲東觀區上三下二
交通便近商場樓
七萬九千三百二十五
14575
14575
14575
14575
14575
14575

屋主自賣

雲東觀區上三下二
交通便近商場樓
七萬九千三百二十五
14575
14575
14575
14575
14575
14575

屋主自賣

雲東觀區上三下二
交通便近商場樓
七萬九千三百二十五
14575
14575
14575
14575
14575
14575

屋主自賣

雲東觀區上三下二
交通便近商場樓
七萬九千三百二十五
14575
14575
14575
14575
14575
14575

屋主自賣

雲東觀區上三下二
交通便近商場樓
七萬九千三百二十五
14575
14575
14575
14575
14575
14575

屋主自賣

雲東觀區上三下二
交通便近商場樓
七萬九千三百二十五
14575
14575
14575
14575
14575
14575

屋主自賣

雲東觀區上三下二
交通便近商場樓
七萬九千三百二十五
14575
14575
14575
14575
14575
14575

屋主自賣

雲東觀區上三下二
交通便近商場樓
七萬九千三百二十五
14575
14575
14575
14575
14575
14575

屋主自賣

雲東觀區上三下二
交通便近商場樓
七萬九千三百二十五
14575
14575
14575
14575
14575
14575

屋主自賣

雲東觀區上三下二
交通便近商場樓
七萬九千三百二十五
14575
14575
14575
14575
14575
14575

屋主自賣

雲東觀區上三下二
交通便近商場樓
七萬九千三百二十五
14575
14575
14575
14575
14575
14575

屋主自賣

雲東觀區上三下二
交通便近商場樓
七萬九千三百二十五
14575
14575
14575
14575
14575
14575

屋主自賣

雲東觀區上三下二
交通便近商場樓
七萬九千三百二十五
14575
14575
14575
14575
14575
14575

屋主自賣

雲東觀區上三下二
交通便近商場樓
七萬九千三百二十五
14575
14575
14575
14575
14575
14575

屋主自賣

雲東觀區上三下二
交通便近商場樓
七萬九千三百二十五
14575
14575
14575
14575
14575
14575

屋主自賣

雲東觀區上三下二
交通便近商場樓
七萬九千三百二十五
14575
14575
14575
14575
14575
14575

屋主自賣

雲東觀區上三下二
交通便近商場樓
七萬九千三百二十五
14575
14575
14575
14575
14575
14575

屋主自賣

雲東觀區上三下二
交通便近商場樓
七萬九千三百二十五
14575
14575
14575
14575
14575
14575

屋主自賣

雲東觀區上三下二
交通便近商場樓
七萬九千三百二十五
14575
14575
14575
14575
14575
14575

屋主自賣

雲東觀區上三下二
交通便近商場樓
七萬九千三百二十五
14575
14575
14575
14575
14575
14575

屋主自賣

雲東觀區上三下二
交通便近商場樓
七萬九千三百二十五
14575
14575
14575
14575
14575
14575

屋主自賣

雲東觀區上三下二
交通便近商場樓
七萬九千三百二十五
14575
14575
14575
14575
14575
14575

屋主自賣

雲東觀區上三下二
交通便近商場樓
七萬九千三百二十五
14575
14575
14575
14575
14575
14575

屋主自賣

雲東觀區上三下二
交通便近商場樓
七萬九千三百二十五
14575
14575
14575
14575
14575
14575

屋主自賣

雲東觀區上三下二
交通便近商場樓
七萬九千三百二十五
14575
14575
14575
14575
14575
14575

